

33/4



# MERCURIO

REVISTA COMERCIAL

Y

PRODUCCIÓN ARTÍSTICA

IBERO - AMERICANA

AÑO XXXV



BARCELONA, NOVIEMBRE DE 1935



**Fábrica de Tejidos de Lana**

**FRANCISCO LLONCH**

Antigua casa  
**JUAN LLONCH Y HNOS.**

**Sabadell**



## PRODUCTOS QUÍMICOS Y ABONOS MINERALES

Superfosfatos y Abonos compuestos de "GEINCO" - Acido sulfúrico  
Acido sulfúrico anhidro - Acido nítrico - Acido clorhídrico - Glicerina  
Nitratos - Sulfato amónico - Sales de potasa - Sulfato de sosa

### — FÁBRICAS EN —

VIZCAYA: Zuazo, Luchana, Elorrieta  
y Guturribay — OVIEDO: La Monjoya  
MADRID — SEVILLA: El Empalme  
CARTAGENA — BARCELONA: Ba-  
dalona — MALAGA — CACERES:  
Aldea Moret — LISBOA: Trafaria

SERVICIO AGRONÓMICO: Laboratorio para el análisis de las tierras  
ABONOS para todos los cultivos y adecuados a todos los terrenos

LOS PEDIDOS EN { BILBAO: "Sociedad Anónima Española de la Dinamita": Apartado n.º 157  
MADRID: "Unión Española de Explosivos": Apartado número 66  
OVIEDO: "Sociedad Anónima Santa Bárbara": Apartado número 31

## HIJO DE ANTONIO CIRERA

**LANAS Y PEINADOS**

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1875

Secciones particulares para el lavaje y peinaje de sus lanas

PADRE SALLARÉS, N.º 67  
**SABADELL**

TELÉFONO NÚMERO 2005  
Dirección teleg.: CIRERABALSAS

# MERCURIO

## REVISTA COMERCIAL IBERO-AMERICANA

Año XXXV

Fundador: D. José Puigdollers Maciá

Núms. 762-763

Director: D. Mariano Viada y Lluch

Oficinas

Barcelona. Vía Layetana, 21  
Madrid. C. de Velázquez, 96

Suscripción

España. . . . . Un año 40 pesetas  
Extranjero. . . . . 50

Barcelona, noviembre de 1935

SUMARIO. — El comercio hispanoamericano en 1934, por Mariano Viada. — El VIII Congreso Internacional de Prensa Técnica, por Francisco Carbonell. La industria del vidrio en Cataluña. — Producción artística: Actividades de « Amics dels Museus de Catalunya ». — Capellades: Homenaje a los señores Guasch Hermanos, por Luis Carlos Viada y Lluch

## El comercio hispanoamericano en 1934

LA Dirección general de Aduanas, con prontitud admirable, que ya tuvo ocasión de elogiar cumplidamente el año pasado, ha publicado, en septiembre último, el tomo II de la Estadística del Comercio Exterior de España, Comercio por países, elemento indispensable para quien quiera estudiar el desarrollo de nuestras relaciones comerciales con los demás países, estudio que puede señalar las orientaciones más adecuadas para que los productos españoles vayan a cumplir en el extranjero su misión de niveladores de la balanza mercantil y de exponentes y voceros de la fecundidad de nuestro suelo y de la capacidad productora de nuestra industria.

En 1934, España importó 4.909,619 toneladas de mercancías, valoradas en 861.652,557 pesetas oro y exportó 6.586,950 toneladas, por valor de 612.534,127 pesetas oro. Esto representa un déficit de 249 millones en nuestra balanza comercial; pero es más grave esta diferencia, si se considera que el valor promedio de la tonelada importada es de 175 pesetas y sólo de 93 el de la exportada. Producto manufacturado contra producto natural.

Dada la índole de nuestra Revista, lo que más nos interesa es el comercio con América. Por esto hemos formado el siguiente cuadro, por el que vemos que asciende a unos 350 millones, o sea la cuarta parte del comercio global de España:

PAÍSES	IMPORTACIÓN			EXPORTACIÓN		
	Toneladas	Pesetas	oro	Toneladas	Pesetas	oro
Argentina.....	93,989	18.392,844		48,815	22.367,536	
Bolivia.....		5'3	3,487		13	28,219
Brasil.....	4,772	3.184,524		12,305	3.317,768	
Canadá.....	4,889	10.530,877		38,345	3.973,861	
Colombia.....	1,955	1.003,303		435	680,479	
Costa Rica.....	157	72,114		59	54,974	
Cuba.....	5,767	8.718,241		15,999	13.562,833	

PAÍSES	IMPORTACIÓN			EXPORTACIÓN		
	Toneladas	Pesetas	oro	Toneladas	Pesetas	oro
Chile.....	156,588	14.551,345		1,3 8	1.330,377	
Dominicana.....	1,912	1.493,191		291	292,093	
Ecuador.....	3,571	1.900,357		92	101,629	
El Salvador.....	1,256	1.032,879		70	97,156	
Estados Unidos.....	526,324	146.624,654		528,387	52.320,171	
Guatemala.....	351	306,5'6		114	125,135	
Haiti.....	611	421,382		5	2,559	
Honduras.....	319	192,705		13	20,347	
México.....	38,409	12.781,796		5,616	4.811,208	
Nicaragua.....	961	638,127		3	4,263	
Panamá.....	2,879'6	49,660		2,784	4.746,567	
Paraguay.....	165'4	77,977		49	177,259	
Perú.....	50'1	85,756		316	319,421	
Posesiones francesas.....	2'1	1,511		21	13,951	
Posesiones holandesas.....	61	32,691		179	77,975	
Posesiones inglesas.....	468	161,308		43	34,487	
Puerto Rico.....	33'3	32,344		1,843	1.498,726	
Terranova.....	9,502	5.410,838		50,078	337,238	
Uruguay.....	3,724	2.251,015		9,995	2.337,130	
Venezuela.....	7,706	5.683,673		1,126	1.266,589	
Totales.....	868,427'8	235.535,105		718,464	113,899,851	

El dato más elocuente que revela este cuadro es la importancia adquirida por los Estados Unidos de la América del Norte en nuestro comercio.

Doscientos millones: 174 de importación y 53 de exportación.

Diferencia en contra de España, 94 millones.

Pero concretémonos al título de este artículo: el comercio de España con las diez y ocho naciones hispanoamericanas. Para ello, hemos formado el siguiente cuadro, relativo a los tres últimos años, valorado en pesetas oro:

PAÍSES	IMPORTACIÓN			EXPORTACIÓN		
	En miles de pesetas oro			En miles de pesetas oro		
	1932	1933	1934	1932	1933	1934
Argentina.....	53,904	20,362	18,377	38,975	26,924	22,368
Bolivia.....	297	878	3	52	16	28
Colombia.....	735	989	1,003	997	1,234	680
Costa Rica.....	7	207	72	36	171	55
Cuba.....	9,282	9,372	8,718	15,246	11,742	13,563
Chile.....	12,589	8,462	14,551	655	728	1,330
Dominicana.....	710	1,997	1,493	398	241	292
Ecuador.....	2,545	1,996	1,900	61	121	104
El Salvador.....	760	1,664	1,033	276	73	97
Guatemala.....	97	144	307	73	147	125
Honduras.....	20	264	193	19	20	20
México.....	11,263	9,353	12,782	4,223	4,454	4,811
Nicaragua.....	112	815	638	8	5	4
Panamá.....	71	78	50	4,957	4,144	4,747
Paraguay.....	130	178	78	89	19	177
Perú.....	—	167	86	249	283	319
Uruguay.....	1,406	2,495	2,251	6,533	4,060	2,337
Venezuela.....	5,873	5,617	5,684	1,626	1,383	1,267
Totales.....	99,801	65,038	69,175	74,473	55,764	52,324

Además, el siguiente cuadro enumera las toneladas que representa el comercio con Hispanoamérica. De él se deduce un dato verdaderamente revelador de la importancia que para la economía española representa este intercambio, pues la tonelada de mercancía importada está valuada en 215 pesetas oro y en 593, la tonelada exportada. Importación de primeras materias y exportación de productos manufacturados. Lo contrario que sucede en el comercio con los demás países.

PAÍSES	Importación	Exportación
	Toneladas	Toneladas
Argentina.....	95,989	48,811
Bolivia.....	5	13
Colombia.....	1,955	435
Costa Rica.....	157	59
Cuba.....	5,767	15,999
Chile.....	156,588	1,378
Dominicana.....	1,912	291
Ecuador.....	3,571	92
El Salvador.....	1,256	70
Guatemala.....	351	1,111
Honduras.....	319	13
México.....	38,409	5,616
Nicaragua.....	961	3
Panamá.....	2,879	2,784
Paraguay.....	165	49
Perú.....	50	316
Uruguay.....	3,724	9,955
Venezuela.....	7,706	1,126
Totales.....	321,764	88,120

Al comenzar este artículo tributamos justos elogios a la Dirección general de Aduanas, por su diligencia en publicar los datos de nuestro comercio exterior. Pero, como en años anteriores, hemos de insistir en nuestras censuras por la inexactitud de los datos consignados, al menos por lo que se refiere a Hispanoamérica. Tenemos a la vista los datos publicados por el Instituto de Economía Americana, recogidos en fuentes oficiales de los países importadores; compárense con los datos de los cuadros anteriores.

#### ARGENTINA

La exportación por el puerto de Barcelona a la República Argentina durante el año 1934, según los manifiestos consulares argentinos, ascendió a 16.467,735 pesetas, contra 23.194,206 en el año anterior y 39.465,798 en 1932, correspondiendo 4.468,717 a tejidos de algodón; 1.540,745 a aceite de oliva; 1.214,049 a almendras; 1.167,321 a corcho y artículos de corcho; 823,382 a libros impresos; 777,658 a papel de fumar; 559,869 a papel para imprimir y escribir; 520,697 a tejidos de lana; 518,789 a ácido tartárico; 415,060 a carburo de calcio; 310,055 a pelos de conejo; 300,510 a maquinaria y accesorios; 229,904 a productos químicos; 228,869 a tejidos para corsés; 196,199 a perfumería; 188,336 a cintas de algodón; 177,109 a cartulinas; 176,716 a pábilo de algodón; 168,129 a productos farmacéuticos; 156,060 a muebles nuevos y usados; 121,950 a avellanas; 120,952 a botones; 110,342 a tejidos de seda; 109,158 a hilados de algodón; 98,960 a panas de algodón; 97,804 a cal; 79,118 a tejidos

de lana y algodón; 68,096 a piñones; 66,036 a recambios de algodón; 59,126 a pulpa de albaricoque; 59,046 a aguas minerales purgantes; 54,638 a naipes; 45,908 a encajes de algodón; 40,126 a insecticidas; 38,804 a películas cinematográficas; 36,224 a medias y calcetines de algodón; 34,859 a cardones vegetales; 34,070 a alfombras; 32,312 a viros; 31,235 a aguas minerales; 30,223 a anís en grano; 31,618 a trenzas y trencillas de algodón; 31,900 a extracto de pelitre; 30,707 a aparatos eléctricos y artículos de electricidad; 29,897 a tejidos de algodón y goma; 29,262 a hilados de borra; 29,226 a cintas metálicas; 28,196 a pimientos en conserva; 27,000 a automóviles; 25,665 a frutas secas; 24,480 a cáñamo; 22,327 a tejidos de algodón y seda; 22,184 a madera trabajada; 21,530 a ajos; 21,516 a papel para música; 21,514 a papel calado; 20,562 pesetas a embutidos, etc.

La partida de automóviles, valorada en 4,400 pesetas oro en nuestra estadística, está valorada en 27,000 plata en la Argentina. La estadística oficial de esta República dice que el valor de las mercancías españolas recibidas en 1934 fué de pesetas plata 42.057,574 (22.733,924 pesos moneda nacional).

#### BOLIVIA

La exportación por el puerto de Barcelona a la República de Bolivia en el año 1934, alcanzó 685 bultos, que pesaban 37,067 kilogramos y estaban valorados en 232,235 pesetas, contra 104,694 en el año anterior y 253,039 pesetas en el año 1932, distribuyéndose así: Substancias alimenticias, 36,502 pesetas (aceite de oliva, 18,615 pesetas; almendras, 7,916; anís en botellas, 4,020; cominos, 2,062; pimentón, 1,780; caramelos, 473; vinos tintos y blancos, 384; turrones, 373; conservas vegetales, 314; conservas de pescado, 206; embutidos, 200; aceitunas, 93; tomate en conserva, 72 pesetas); artículos manufacturados, 167,523 pesetas (toallas de algodón, 58,577; papel para cigarrillos, 15,092; tapones de corcho, 24,497; tejidos de algodón, 9,687; felpas de algodón, 8,658; discos de corcho, 8,439; tejidos de lana y algodón, 9,420; confecciones de señora y caballero, 5,833; perfumería, 4,228; mantas de algodón, 3,066; papelería y calendarios, 2,156; estereotipias y fotograbados, 1,661; medias de seda, 1,515; alfombras, 1,460; hilo de cáñamo, 1,424; ollas exprés, 1,275; tejidos de lana, 1,023; artículos religiosos, 1,018; planchas de cinc, 805; plumas para escribir, 756; libros impresos, 715; hilados y torcidos de algodón, 638; trajes de punto, 584; esponjas, 550; tintes para el cabello, 547; plumeros, 516; naipes, 464; pelotas de goma y juego, 437 pesetas, etc.), y paquetes postales, 28,202 pesetas.

#### COLOMBIA

En el año 1934 se han exportado por el puerto de Barcelona a los de la República de Colombia, 17,548 bultos, con un peso de 799,511 kilogramos y un valor de 6.486,824 pesetas, distribuyéndose así: Alimentos, condimentos y bebidas (cereales, legumbres y frutas, condimentos, alimentos y comestibles y bebidas), 750,896 pesetas; animales, plantas, semillas, materias orgánicas no mencionadas en otra parte de la tarifa de Aduanas, abonos y desechos, 2,512; pieles, cueros, artefactos de cuero y calzado, 72,072; maderas, 513,040; papel y productos de las artes gráficas (materias primas para la fabricación de papel, cartones y papeles no impresos, libros, revistas, estampas, cuadros, obras de encuadernación y cartonaje), 1.663,680; materias textiles y substancias para trenzar (algodón, lana, cáñamo, ramio, yute, etc., sedas, lana, pelo no clasificado antes, caucho y celuloide, ropa, objetos trabajados con aguja, no clasificado antes), 3.086,320; metales (hierro, acero y sus artefactos, cobre y latón, cinc, estaño, plomo y antimonio, níquel, aluminio, metales preciosos, minerales y metales no clasificados antes, máquinas y útiles mecánicos, armas, accesorios y municiones, vehículos, péndulos y relojes, instrumentos y aparatos eléctricos y otros), 131,760; materias minerales, 70,888; productos de cerámica, 8,928; vidrios y objetos de vidrio, 21,368; drogas, productos químicos, colores y productos similares (drogas y artículos de droguería, aceites esenciales, grasas, ácidos grasos, ceras para uso industrial, aceites minerales, colores, aceites de ricino, jabones, etc., 243,688 y artículos no denominados en otra parte de la tarifa, 251,616 pesetas.

## CHILE

La exportación de España a Chile en el año 1934 ha sumado 2,191 toneladas, por valor de 5.929,614 pesetas, 1.251,837 a tejidos de algodón; 1.508,246 a aceite de oliva; 711,452 a papel para cigarrillos; 453,526 a corcho en bobinas; 367,15 a carburo de calcio; 332,206 a tejidos de lana; 265,322 a conservas de pescado; 226,922 a corcho en tapones; 140,592 a confecciones de algodón; 137,141 a ferretería; 42,500 a ácido tartárico; 41,147 a tejidos de seda artificial; 29,585 a corcho en discos y varicos; 29,438 a maquinaria; 27,084 a seda artificial hilada; 25,913 a tejidos de seda natural; 24,541 a hilo de algodón para coser; 21,910 a confecciones de seda artificial; 20,986 a pábilo trenzado; 20,500 a estatua del General Bulnes; 19,988 a especialidades farmacéuticas; 18,103 a tejidos de seda artificial y algodón; 15,130 a tejidos de lana y algodón; 13,250 a automóviles; 11,870 a hilachas de algodón; 8,417 a hilo de algodón para coser; 8,363 a confecciones de seda artificial y algodón; 6,925 a almendras y avellanas; 6,478 a confecciones de lana; 5,974 a tejidos de algodón y yute; 4,300 a lana para tejer; 4,251 a pañuelos y tejidos de lino; 3,449 a broches para ligas; 2,784 a telas metálicas; 2,730 a semilla de cebolla; 2,656 a cartulina; 2,500 a cuadros al óleo; 2,290 a tejidos de lino y algodón; 2,290 a películas cinematográficas; 1,669 a botones de corozo y nácar; 1,440 a pajas para refrescos; 1,221 a sombreros para señora, etc.

## DOMINICANA

Los artículos exportados a la República Dominicana por el puerto de Barcelona en el año 1934 se valoraron en 805,256 pesetas, distribuidas como sigue: Substancias alimenticias, 311,288 pesetas (aceite de oliva, 171,696; ajos, 57,480; almendras y avellanas, 28,568; dulces, 22,928; conservas alimenticias, 10,512; alcaparras, 5,386; embutidos, 5,040; almendras sin cáscara, 3,096; anís en grano, 2,464; alpiste, 1,432; pastas para sopa, 1,328, etc.); productos manufacturados, 271,736 (perfumería, 56,120 pesetas; tapones de corcho, 45,824; pañuelos de seda y algodón, 24,952; calcetines de algodón, 21,320; lonas para cinchas, 19,672; medias de algodón, 16,624; corcho aglomerado, 11,432; corbatas de seda, 9,856; mantelerías de algodón y lino, 8,528; imágenes, 6,248; pasamanería, 5,040; cápsulas metálicas, 4,880; cuecos, 4,344; alfombras, 3,688; hilo de algodón, 3,088; medicinas, 2,936; cintas elásticas de algodón, 2,664; corsés, sombreros y material para fabricar corsés, 2,488; cuchillas para zapatos, 2,240; frascos de vidrio, 1,984; zapatos para niños, 1,616; campana de bronce, 2,120, etc.); tejidos, 84,256 (tejidos de algodón, 53,784; tejidos de lana, 20,736; tejidos de lino, 5,272; casimires de lana, 4,456; papel, 67,328 pesetas (papel para cigarrillos, 60,592; naipes, 2,760; calendarios, 1,256; libros en rústica, 1,184, etc.); bebidas, 51,640 (vinos generosos, 21,520; aguas minerales, 11,048; vinos tintos, 10,432; licores, 6,240; vermouths, 1,680, etc.); maquinaria (maquinaria para curtidos), 10,820, y materias primas en bruto o simplemente preparadas, 1,536 pesetas.

## ECUADOR

Los artículos exportados por el puerto de Barcelona para los de la República del Ecuador en el año 1934, han consistido en 3.702 bultos, valorados en 822,944 pesetas, contra 893,316 en el año anterior, clasificándose así: papel para cigarrillos, 304,704 pesetas; aceite de oliva, 136,704; vinos, 79,184; medias de algodón, 43,592; tejidos de algodón, 42,456; tapones y discos de corcho, 24,848; cominos, 22,288; libros impresos, 20,832; calcetines de algodón, 19,040; seda artificial, 13,864; tejidos de lana, 11,848; medias de seda, 11,440; medias de sed artificial, 9,408; anís en grano, 8,568; corbatas de seda, 7,312; aceitunas, 5,576; licores, 4,200; seda, 4,024; conservas alimenticias, 3,864; cartones para zapatos, 3,784; cinta elástica de goma, 3,624; plumeros, 3,548; objetos de escritorio, 3,584; productos farmacéuticos, 3,480; imágenes en pasta, 3,084; almendras, 2,640; escopetas, 2,562; manufacturas de vidrio, 2,376; papel de escribir, 2,216; medallas de aluminio, 1,968 pesetas, etc.

## EL SALVADOR

La exportación a la República de El Salvador, durante el año 1934, por el puerto de Barcelona, ha representado 2,418 bultos, con un peso bruto, excluyendo los paquetes postales, de 141,341 kilogramos y un valor de 718,105 pesetas, contra 805,027 en el año anterior y 940,994 en el año 1932, correspondiendo 687,735 a fletes marítimos y 30,370 a paquetes postales. El total por fletes marítimos se distribuye así: papel para cigarrillos, 234,545 pesetas; géneros de lana, seda y algodón, 61,547; perfumería, 55,530; aceite de oliva, 35,183; caballos, 27,000; accesorios de industrias no denominadas, 20,896; vinos y licores, 20,251; tapones de corcho y corcho en bruto, 18,434; pábilo de algodón, 13,969; libros y cuadernos impresos, 11,176; botones de corozo, 3,160; anís en grano, 2,467; productos farmacéuticos, 728, y varios, 177,879 pesetas. Los paquetes postales contenían artículos de algodón, lana, seda, productos farmacéuticos, dulces, turrónes, libros impresos, perfumería, etc.

## GUATEMALA

Durante el próximo pasado año de 1934 los artículos exportados a la República de Guatemala sumaron 2,357 bultos, con un peso de 93,943 kilogramos y un valor de 338,206 pesetas, contra 456,652 en el año anterior y 448,82 en 1932, correspondiendo 306,740 a mercancías enviadas por mar y 31,466 a paquetes postales. Los artículos exportados fueron: aceite de oliva, 134,632; perfumería, 66,815; conservas alimenticias, 25,919; medicamentos, 19,218; géneros de punto, 13,578; corcho y sus manufacturas, 12,687; artículos de papelería, 10,194; vinos y licores, 8,048; tejidos, 7,171; pieles sin confeccionar, 5,908; libros, 2,248, y varios, 31,787. Los meses en que hubo mayor exportación fueron septiembre, abril, noviembre, mayo y enero.

## HONDURAS

Las exportaciones por el puerto de Barcelona a los de la República de Honduras en el año 1934, han sumado 67,432 kilogramos, con un valor de 263,223 pesetas, contra 192,093 en el año anterior y 316,700 en 1932, correspondiendo 99,269 a géneros de algodón y lana; 89,797 a papel para cigarrillos; 36,133 a aceite de oliva; 24,539 a vinos y licores; 2,806 a aceites medicinales; 2,664 a corcho y sus manufacturas; 2,277 a conservas de todas clases; 1,792 a vinos medicinales; 1,577 a papel para imprenta; 1,485 a imágenes religiosas, y 878 a productos farmacéuticos.

## MÉXICO

Las exportaciones por el puerto de Barcelona a la República mexicana durante el año 1934, han sumado 15,210 bultos, con un peso de 2,092 toneladas y un valor de pesetas 4.336,134.

## NICARAGUA

Los envíos efectuados con destino a las plazas comerciales de la República de Nicaragua en el año 1934, sumaron 29,450 kilogramos, con un valor de 125,866 pesetas, contra 56,940 kilogramos y un valor de 261,500 pesetas en el año anterior, distribuyéndose así: armas de fuego, 36,316; papel para cigarrillos, 29,500; imágenes para el culto, 18,000; libros impresos, 17,000; tejidos de algodón y lana, 10,400; vinos y licores, 6,350; conservas alimenticias, 6,200, y aceite de oliva, 3,100.

## PANAMÁ

Las mercaderías exportadas para Panamá y Colón por el puerto de Barcelona en el año 1934, han sumado 133,471 kilogramos, con un valor de 533,224 pesetas, contra 619,968 en el año anterior, repartidas de la manera siguiente: aceite de oliva, 103,256; tejidos y confecciones, 104,848; tapones de corcho y cápsulas metálicas, 58,200; mantelerías, 47,064; vinos y licores, 42,520; conservas y alcaparras, 31,532; perfumería y jabones, 26,352; imágenes religiosas, 22,688; me-

días y calcetines, 20,648; productos medicinales, 16,304; turrone y pastas alimenticias, 11,616; lámparas y juguetes, 8,832; papelería, anuncios y calendarios, 6,168; películas cinematográficas, 2,672; cerámica ordinaria, 2,304; maquinaria vinícola, 1,600; algarrobas en cáscara, 1,192; guitarras, 304, y varios, 10,832 pesetas.

### PARAGUAY

La estadística oficial dice que en 1933 se recibieron mercancías españolas por valor de 910,250 pesetas plata.

### PERÚ

En el año 1934 la exportación habida por el puerto de Barcelona a los de la República del Perú, sumó 1.790,416 pesetas, contra 1.169,617 en el año anterior, correspondiendo 1.686,413 a los envíos remitidos por vía marítima y 104,003 a los bultos remitidos en paquetes postales. Los artículos exportados por vía marítima fueron los siguientes: aceite de oliva, 338,942; artículos de algodón, 310,676; corcho y sus manufacturas, 207,134; artículos de lana, 120,140; almendras dulces, 80,875; botones, 76,714; productos farmacéuticos, 73,890; ácido tartárico, 71,269; yute, 71,098; productos alimenticios, 42,796; corsés-fajas, 41,849; artículos de perfumería, 24,974; almendras para usos industriales, 16,486; cominos, 14,805; azulejos, 14,749; cemento, 14,389; maquetas, 12,000; cinc manufacturado, 11,375; papel para cigarrillos, 8,265; cubiertos, 7,395; salsa de tomate, 6,624; desinfectantes, 5,831; vinos y licores, 5,677; imágenes, 6,232; alhucema, 5,186; películas cinematográficas, 3,500; avellanas, 3,295; material de enseñanza, 2,752; tapones de estaño, 2,636; plumeros, 1,556; pimientos, 1,550; calendarios, 1,480; conservas, 1,429; caramelos corrientes, 1,376; frutas en conserva, 1,350; crema para el calzado, 1,113; artículos de seda, 1,104; piñones, 820; ajos, 700; armóniums, 700; uvas frescas, 625; guitarras, 504; pasadores de hierro, 468; libros, 330, y varios, 69,749 pesetas. La mayor exportación se realizó en los meses de julio, diciembre, junio y mayo.

La estadística oficial peruana dice que en 1934 se importaron mercaderías españolas por valor de 1.655,760 soles oro, equivalentes a 2.980,384 pesetas plata española.

### URUGUAY

La exportación efectuada por el puerto de Barcelona con destino al de Montevideo en el año 1934, ha sumado kilogramos 520,457, valorados en 1.774,557 pesetas, contra 4.310,504 en el año anterior, y 5.352,519 en 1932, distribuyéndose así: tejidos, 6.928,3; géneros de punto, 363,382; aceite de oliva, 250,000; perfumería y productos farmacéuticos, 107,002; comestibles, 78,375; corcho y sus manufacturas, 56,691; vinos, 5,303; licores, 3,606, y varios, 230,935 pesetas.

### VENEZUELA

La exportación por el puerto de Barcelona a los de Venezuela en el año 1934, ha sumado 25,405 bultos, que pesaban 1.106,297 kilogramos y estaban valorados en 3.131,878 pesetas, distribuidas así: papel de varias clases, 606,781; aceite puro de oliva, 479,489; tejidos de algodón, 358,526; vinos y licores, 285,854; comestibles y conservas, 214,512; medicamentos y específicos, 110,129; libros impresos en español, 105,812; corcho manufacturado, 105,645; cordelería de cáñamo, 76,411; mechas de algodón para velas, 71,064; maquinarias y repuestos, 63,649; imágenes, 55,085; cuerdas armónicas, 50,503; carburo de calcio, 43,900; perfumería y tinturas, 43,238; muebles usados, 40,000; artículos propaganda, 37,125; naipes o barajas, 28,051; cápsulas metálicas para botellas, 23,824; botones de corozo, 16,471; tejidos de seda, 15,685; mineromedicinales, 15,492; tejidos de lino,

13,783; dulces de varias clases, 13,402; anís en grano y cominos, 9,664; estopa no especificada, 9,622; almanaques, 9,110; películas cinematográficas, 9,020; yeso sin manufacturar, 8,331; tejidos de lana, 7,044; vestidos de algodón para bañistas, 7,056; juegos dominó, 6,345; semillas para alimentos de aves, 6,030; jugo de frutas esterelizado, 5,729; bombas hidráulicas, 5,258; automóviles usados, 4,860; cordones de algodón y otros, 4,428; desperdicios de algodón, 3,719; peines de asta, 3,599; metales manufacturados, 3,549; marcos para cuadros, 3,360; cera animal pura, 3,367; madera manufacturada, 3,304; hilo de algodón para coser, 2,622; drogas varias, 2,500; artículos para oficina, 2,151; cepillos ordinarios, 2,117; esencias y colorettes, 1,895; extracto para usos industriales, 1,254; material para enseñanza, 1,115 pesetas, etc.

Es de sentir que nuestra administración no quiera conseguir los datos exactos respecto al verdadero destino, clase y valoración de nuestra exportación a América, sobre todo ahora, en que como indicaba mi hijo don Salvador en su artículo publicado en el número 815 de la Edición Comercial y de Transportes, es preciso encaminar nuestro comercio a los países transatlánticos, ya que los principales mercados europeos ofrecen serias dificultades a la importación.

No he de terminar este artículo sin tributar un nuevo aplauso a la Dirección general de Aduanas. Ha llegado a nuestras manos el folleto correspondiente al comercio exterior en agosto. Por primera vez se consignan en él la estadística por países, medida que han de agradecer cuantos se interesan por la marcha de nuestro comercio exterior. Una noticia grata nos ofrece su examen: en los primeros ocho meses de 1935, nuestra exportación total, comparada con igual período del año anterior, ha disminuido en 30 millones de pesetas, pero en cambio han aumentado en 6 millones nuestros envíos a Hispanoamérica.

#### AUMENTO: COMPARADO CON 1933. DISMINUCIÓN

PAÍSES	Exportación	PAÍSES	Exportación
	Enero a agosto		Enero a agosto
Argentina.....	+ 3.801,432	Bolivia .....	— 7,421
Colombia .....	+ 325,289	Panamá.....	— 431,782
Costa Rica.....	+ 25,242	Paraguay .....	— 45,876
Cuba.....	+ 1.665,524	Dominicana.....	— 24,759
Chile.....	+ 240,913	Uruguay.....	— 481,488
Ecuador.....	+ 24,302		— 991,346
Guatemala.....	+ 47,278		+ 6.739,390
Honduras.....	+ 25,563		+ 5.748,044
México.....	+ 225,241		
Nicaragua.....	+ 11,231		
Perú.....	+ 135,859		
El Salvador.....	+ 60,741		
Venezuela.....	+ 148,775		
	6.739,390		

Falta por fin, conseguir la estadística referente a los envíos de libros por correo, que la Dirección podría obtener de Correos o de las Cámaras del Libro. Este dato es un valioso exponente de nuestra influencia cultural en aquellos países situados más allá del Atlántico que hallan en el libro español su enseñanza y su deleite.

Y ahora que nuestro Parlamento está discutiendo el proyecto de Comunicaciones marítimas, hemos de referirnos al primer cuadro por el que se ve que el comercio con América fué en 1934, 1.586,888 toneladas, cuyos fletes representan unos 50 millones de pesetas oro. Si se pudiera conseguir que fuesen los buques españoles los vehículos transportadores de esta enorme riqueza y se aseguraran también para nuestra marina nacional el flete de nuestra exportación frutera a Europa, volvería a resurgir nuestra marina, que en tiempos que he alcanzado, hacía ondear nuestra bandera en todos los puertos del mundo y no tendríamos que sufrir el dolor de que más de la mitad de las naciones de origen español, incluyendo nuestra hermana Filipinas que está naciendo a la vida independiente, no vean ya en sus puertos ondear en los topes de las naves la bandera hispana.

**Mariano Viada**



## EL VIII CONGRESO INTERNACIONAL DE PRENSA TÉCNICA

**L** VIII Congreso Internacional de Prensa Técnica, cuya organización ha corrido este año a cargo de la Sección Polaca de la Federación Internacional, ha tenido lugar los días 15 al 22 de septiembre, en diferentes localidades de la República de Polonia.

He aquí el programa detallado de los actos del Congreso:

Día 15. Recepción en los salones de la Asociación de Técnicos Polacos.

Día 16. Sesión del Comité Ejecutivo de la Federación Internacional.

Sesión solemne de apertura del Congreso en la sala del Consejo Municipal del Ayuntamiento, en presencia del excelentísimo señor Presidente de la República:

Inauguración del Congreso por el Presidente de la Federación Internacional:

Discurso del representante del Gobierno.

Discurso del representante de la ciudad de Varsovia.

Discurso del representante de las Delegaciones extranjeras.

Memoria sobre la labor de la Federación en los diez años de su existencia.

Recepción en el Ayuntamiento ofrecida por las Autoridades Municipales.

Inauguración de la Exposición Internacional de la Prensa Técnica en el Hall de la Escuela Politécnica, por el Ministro de Industria y Comercio.

Primera sesión plenaria del Congreso en una de las salas de la misma Escuela.

Recepción en el Palacio Real ofrecida por S. E. el Presidente de la República.

Día 17. Sesiones de Comisiones.

Segunda sesión plenaria en la Escuela Politécnica.

Visita de la ciudad.

Recepción en la Cámara de Comercio e Industria de Varsovia.

Función en la Opera.

Día 18. Sesiones de Comisiones.

Tercera sesión plenaria y clausura del Congreso en la Escuela Politécnica.

Recepción en la Asociación Polaca de Editores de Periódicos y Revistas.

Visita al castillo de Wilanow.

Banquete ofrecido por la Sección Polaca de la Federación Internacional en la sala «Malinowa» del Hotel Bristol.

Día 19. Viaje a Cracovia.

Excursión a las Salinas de Wieliczka.

Banquete en el Grand Hotel de Cracovia ofrecido por los organismos económicos de la ciudad.

Día 20. Visita de la ciudad y del castillo de Wabel.

Viaje a Katowice.

Día 21. Visita de diversos establecimientos industriales de Silesia, entre ellos la Fundación Pokoj, en Nowy Batom y la Fábrica Nacional de Nitratos, en Chorzow.

Excursión a los bosques de Pszczyna y visita de la sección reservada a los bisontes.

Viaje a Poznan.

Día 22. Visita de la ciudad.

Recepción en la Sala Dorada del Ayuntamiento de Poznan.

Los acompañantes de los congresistas realizaron asimismo visitas al Instituto de María Curie-Skłodowska, al Centro de los Estudiantes, al Museo de Arte Popular polaco y a la Exposición de Arte polaco en el Museo Nacional, a los palacios de Lacienci y al Belvedere; este último residencia de Pilsudski, etc.

El Comité Ejecutivo estaba presidido por el ingeniero M. Kuzmicki, de la *Revista Electrotécnica*, formando parte del mismo las siguientes personalidades y colegas:

Don Alejandro Pawlowski, Presidente de la Federación Internacional de la Prensa Técnica; doña M. Wortman, Delegada del Departamento de Prensa y de Propaganda del Ministerio de Negocios Extranjeros; don S. Los, Delegado del Servicio de Turismo del Ministerio de Comunicaciones; don Z. Doborowolski, de la revista *La Soldadura*; don J. Falkiewicz, de *Técnica del Automóvil*; don J. Lutoslawski, de la *Revista Agrícola*; don C. Mikulski, de la *Revista Mecánica*; don I. Piotrowski, de *Gas y Agua*; don H. Pomirski, de *Tele-técnica*; don S. Rodowicz, de *Informaciones de la Unión de Asociaciones Técnicas*; don S. Turczynowicz, de *La Técnica Agrícola*; don S. Wasilewski, de *El Ingeniero de Ferrocarriles*, y don R. Zembik, de la Agencia Telegráfica Polaca y don J. Arlitewicz, ingeniero, Secretario.

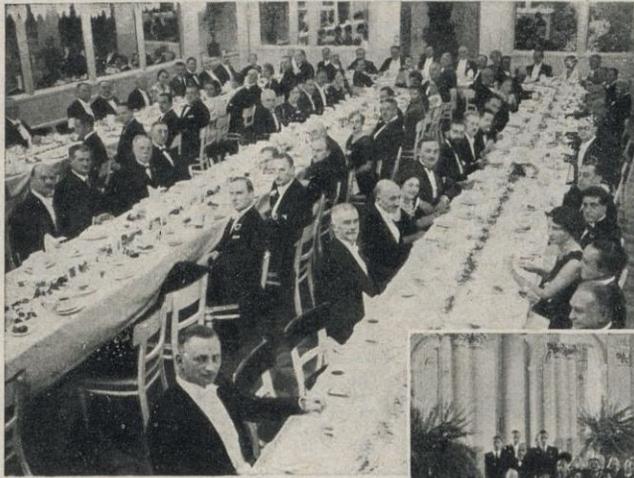
La Presidencia del Comité de señoras la ejercía la señora Libicka, esposa del Presidente de la Agencia Telegráfica Polaca, señor Lubicki.

Como en todos los Congresos efectuados hasta ahora (París, Roma, Berlín, Ginebra, Barcelona-Madrid, Bruselas y Viena), la Asociación Española de la Prensa Técnica tomó parte activa en las tareas del celebrado en Polonia, habiendo destacado este año una delegación compuesta del Presidente de su Junta Directiva, don Teodoro Colomina; del Bibliotecario don José M.<sup>a</sup> Rabassó; de los vocales don Federico Montagud y don Rafael Bori y del Secretario general que suscribe. Formaban también parte de la delegación los compañeros don Francisco Ferrán y don Juan Roig, y las señoras de Bori y de Carbonell.

Al Congreso asistieron representantes de doce naciones: Alemania, Austria, Bulgaria, Checoslovaquia, España, Estonia, Francia, Hungría, Italia, Noruega, Polonia y Suiza, y delegados de la Cámara Internacional de Comercio y de la Unión Internacional de Asociaciones de Prensa (Mlle. A. L. Leleu), habiéndose adherido la Sociedad de las Naciones.

Entre los congresistas recordamos a nuestros buenos amigos señores Oscar Fischer y Franz Halla, de Austria; Berthet, Bosc, Boutillier du Retail, Chatelain, Martin, Senador Mauger, Saugrain, de Francia; Jutassy, de Hungría; Ballarin y Tajani, de Italia; Rodowicz, de Polonia; Dietze, de Alemania, muchos de los cuales habían asistido al V Congreso Internacional organizado en 1929 por la Asociación española.

En la noche del domingo, día 15, se celebró una recepción en honor de los congresistas extranjeros ya llegados, en la Asociación de Técnicos Polacos, habiéndose dado a conocer en ella interesantes danzas del país. La Asociación de Técnicos Polacos, que ha contribuido mucho al éxito del Congreso, se constituyó en 1898 y cuenta actualmente con cerca de tres mil socios y una Biblioteca de diez mil volúmenes, habiendo ejercido la presidencia de esta importantísima en-



Varsovia · Banquete de clausura de Prensa Técnica en el Hotel Bristol

Varsovia: Sesión inaugural, en el Ayuntamiento, del VIII Congreso Internacional de Prensa Técnica. En primer término el Presidente de la República, profesor Moscicki



idad, el señor Stanislas Rodowicz, buen amigo nuestro desde el Congreso Internacional de Prensa Técnica que se celebró en 1929 en Barcelona, al que asistió como delegado de la Sección Polaca, en unión del señor Pawlowski.

La sesión solemne de apertura, a la que concurrió el Presidente de la República de Polonia, Profesor Ignacio Moscicki y el Gobierno en pleno, tuvo efecto en la gran sala del Consejo Municipal del Ayuntamiento de Varsovia, asistiendo, además de los delegados de todas las naciones representadas, un gran número de delegados de diferentes organizaciones económicas polacas y numerosas señoras.

Abrió la sesión el señor Alejandro Pawlowski, Presidente de la Federación y del VIII Congreso, quien después de saludar a los presentes y dar la bienvenida a los extranjeros, hizo constar su satisfacción por encontrar entre estos últimos, compañeros que desde la fundación de la entidad internacional trabajaban por la obra común. Dedicó un piadoso recuerdo a la memoria del mariscal Pilsudski, a quien la República de Polonia debe su desarrollo y la afirmación de su potencia interior y exterior, y después de dar las gracias muy expresivas al Presidente del Consejo de Ministros, señor Slawek; al Ministro de Relaciones Exteriores, señor Beck; al de Industria y Comercio, señor Floyar-Bajchman, y a la Sociedad de Naciones y Cámara Internacional de Comercio, hizo constar que el programa del Congreso comprendía la celebración del décimo aniversario de la fundación de la Federación y que teniendo en cuenta que los Congresos de este organismo contribuían a hacer resaltar la acción educadora de la prensa técnica y difundían una documentación importante sobre problemas técnicos y económicos de especial trascendencia, rogaba a los delegados aportaran su valioso concurso a las discusiones, con el fin de llegar a resultados eficaces, contribuyendo con ello al desenvolvimiento de la prensa técnica en el dominio de la ciencia, del arte del técnico, de las finanzas, del comercio, de la industria, etc. Terminó deseando a los extranjeros una estancia útil y agradable en Polonia, nación que se honraba en declararles huéspedes muy queridos y estimados.

A continuación habló el señor Henryk Floyar-Bajchman, Ministro de Industria y Comercio, quien se congratuló de la presencia en el acto del Presidente de la República, Profesor Moscicki, quien, dijo, era una autoridad de las más eminentes en materia de ciencia y conocimientos técnicos.

« En mi calidad de Ministro del Comercio y de la Industria — añadió — me encuentro siempre en contacto, en el curso de mis trabajos, con la prensa técnica, y me complazco en significarle aquí mi gran estima, pues aparte de rendir

relevantes servicios, su misión es de especial importancia, no sólo desde el punto de vista nacional, sino de la colaboración internacional, a pesar de las dificultades que en el orden económico han surgido en estos últimos tiempos.

» Los problemas de la ciencia y de la técnica están hoy día tan íntimamente ligados a la vida ordinaria, que es necesario contar con una fuente regular de informaciones. Hace ya tiempo que los adultos se interesan por ellos, pero en estos instantes, hasta los niños, en sus conversaciones, al conversar entre ellos, se ocupan de los progresos técnicos. Las personas de edad desean también estar al corriente de los avances de la técnica y aunque la prensa diaria se ha visto obligada a ocuparse de los mismos, sólo los ha popularizado, debiendo acudir a la prensa especializada para conocerlos a fondo.

» Al dar la bienvenida a los delegados, representantes escogidos de la técnica y la economía de tantos

países amigos de Polonia, me es grato desear un gran éxito a las deliberaciones, ya que estoy seguro contribuirán al más grande desarrollo de la prensa técnica y al progreso de la cooperación internacional en este dominio.»

En ausencia del Presidente del Consejo Municipal tomó la palabra el señor M. Pohoski, Vicepresidente, quien manifestó que precisamente en Varsovia, como en todo el resto del país, se daba una gran importancia al desarrollo de la ciencia técnica, ya que en la reconstrucción de la capital y en la realización de numerosas obras en la República, existía la posibilidad de aprovecharse largamente de todos los descubrimientos científicos y técnicos hechos hasta ahora y que la prensa técnica ha divulgado para un más grande progreso de la civilización mundial. Terminó deseando que por encima de las antiguas teorías que la ciencia afiliada — la economía política — sea la técnica, la que, en primer lugar, por su prensa renovadora, llegue a establecer procedimientos nuevos para el consumo racional y general, a fin de que la humanidad pueda, al amparo de una nueva civilización, crear un hombre nuevo y mejor.

El doctor W. Bischoff, Presidente de la Sección alemana de la Prensa Técnica, tomó la palabra en nombre de todas las Secciones de la Federación, haciendo constar, en primer término, su profunda satisfacción al ver reunidos tantos redactores de revistas técnicas de diferentes naciones, congregados para trabajar en común, manifestarse sus deseos y estrechar sus lazos de amistad, así como para procurar vencer las dificultades que el momento ha hecho surgir. Puso de relieve que los trabajos del espíritu que unen todas las naciones, a pesar de sus fronteras respectivas, no pueden prosperar si no es en el seno de la paz internacional, subrayando que la misión del editor es una misión esencialmente pacífica, debiendo tender con sus esfuerzos a que los pueblos se comprendan mutuamente y a que Europa pueda encontrar su normalidad. Terminó saludando a los presentes y agradeciendo, al par que la hospitalidad que se brindaba, la labor realizada por la Sección polaca, que durante largos meses dedicó a preparar y organizar minuciosamente este Congreso, que ha despertado especial interés, como lo demuestra la calidad y el número de los representantes extranjeros que han acudido al llamamiento que se les ha hecho.

El señor Augusto Bosc, Presidente de la Sección Francesa, procedió a leer su interesantísima Memoria sobre la labor realizada por la Federación en el decenio 1925-35, en la que se ponen de manifiesto los magníficos resultados obtenidos por el organismo que creó el malogrado señor Mounier

y que ha llegado a alcanzar un puesto preponderante entre las instituciones internacionales.

Leída la Memoria, que fué acogida con grandes aplausos, los invitados pasaron a la sala llamada « Dekiert » del Ayuntamiento, ofreciéndoles allí las autoridades municipales una

paganda de la insignia de la Federación, acertada iniciativa de nuestro querido colega don Augusto Bosc, que ha encontrado en España y en América muy buena acogida, como puede comprobarse en la colección de revistas españolas que figuran en la Exposición Internacional de la Prensa Técnica organizada por nuestros amigos polacos, pues casi todas insertan la insignia en lugar preferente. La propaganda de la Federación es verdaderamente considerable merced a esta circunstancia, no solamente en España, sino en todas las Repúblicas sudamericanas, donde las revistas técnicas españolas tienen gran circulación.

Y es esta propaganda y nuestras incesantes gestiones cerca de las publicaciones de Ultramar que han provocado en Cuba la constitución de una Asociación de Prensa Técnica, para el presidente de la cual pedimos una vicepresidencia en el Comité Ejecutivo de la Federación, a fin de dar la seguridad a las revistas de los países de América de que ellas están en el mismo pie de igualdad que las europeas en el citado Comité Ejecutivo.

La edición, después de dos años de trabajo, del I Anuario de la Asociación, con la lista de las revistas asociadas de Alemania, Austria, Bélgica, España, Francia, Italia, Polonia y Suiza, con sus direcciones, nos ha permitido hacer también una propaganda muy completa y muy eficaz de nuestra obra y de la de la Federación, pues es la primera vez que se ha dado a conocer la relación de los principales periódicos técnicos europeos y con ellos la fuerza moral y material de nuestra prensa.

Y hemos aprovechado la publicación del Anuario para insertar la lista de las revistas españolas y extranjeras que se recibían a fines de 1934 en la Biblioteca de la Prensa Técnica y Profesional, creada por nuestra iniciativa en la Dirección general de Comercio de Madrid, que aumenta cada día, prestando un servicio de gran utilidad a todos los que necesitan informaciones sobre cualquier aspecto de la técnica moderna.

Además, hemos tomado parte en diferentes Ferias y Exposiciones, entre las cuales merecen mencionarse las de Chicago, París, Bari, Milán, Bruselas y Barcelona (VII y VIII Feria Internacional de Muestras), exponiendo en estas últimas las revistas austriacas, francesas, alemanas, italianas y polacas, que nos fueron remitidas en su oportunidad para su exhibición.

Desde nuestra Oficina de Información hemos contestado a numerosas consultas que se nos hacen en todo momento sobre listas de revistas técnicas especializadas de todo el mundo y preparamos ahora la confección de nuestro carnet



Varsovia: Las delegaciones extranjeras al VIII Congreso Internacional de Prensa Técnica, depositando una corona en la tumba del soldado desconocido

espléndida recepción, terminada la cual la Federación depositó una corona en la tumba del soldado desconocido, situada en la Plaza del Mariscal Pilsudski, bajo las arcadas del antiguo Palacio de Sajonia, residencia que fué de los reyes Augusto II y Augusto III.

A las dos de la tarde se inauguró en el grandioso Hall de la Escuela Politécnica de Varsovia, la Exposición Internacional de la Prensa Técnica, en la que figuraban, bien colocadas y acondicionadas, más de mil revistas afiliadas. El Presidente del Comité de la Exposición, al tomar la palabra ante el Ministro y los invitados, manifestó que el acto que se celebraba era una de las solemnidades más notables del Congreso, pues en él se ponía de relieve la vitalidad de las diversas Secciones nacionales. Añadió que los organizadores, deseando que los visitantes se dieran cuenta exacta de la importancia de la prensa técnica mundial, habían agrupado las publicaciones por materias, así como habían puesto a su disposición ejemplares sueltos para su examen. Agradeció al Ministro el que honrara el acto con su asistencia, ya que con ello ponía de manifiesto, una vez más, la simpatía que siempre ha demostrado por la prensa técnica y el interés que tenía en juzgar personalmente del resultado de la labor llevada a cabo por ésta en el país y en el extranjero.

Inaugurada la Exposición, se efectuó la primera sesión plenaria del Congreso, con el siguiente orden del día:

Informes de los Presidentes de las Secciones nacionales.  
Memoria del Secretario general de la Federación.

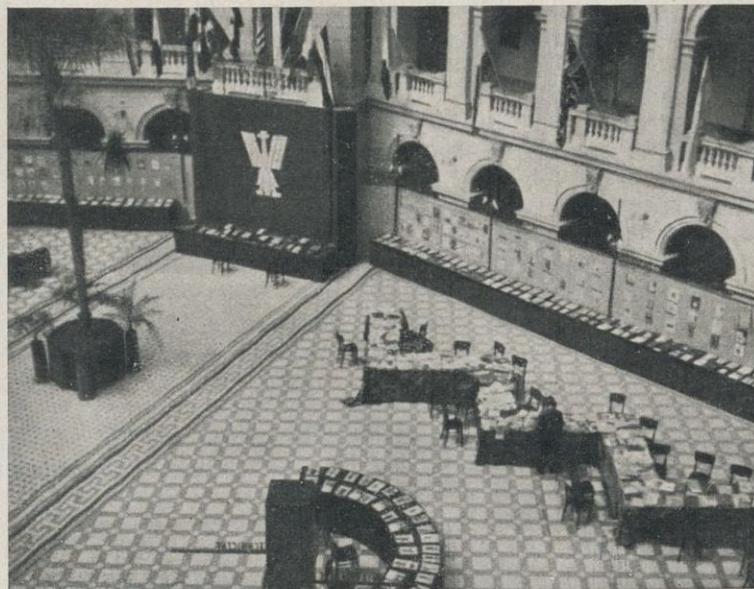
Estado de cuentas presentado por el Tesorero.

Exposición general sobre las ponencias presentadas y composición de las Comisiones.

El Presidente de la Asociación Española de Prensa Técnica, señor Colomina, al corresponderle el turno, leyó el siguiente informe sobre la actuación de la entidad en lo que respecta a la Federación:

« La Asociación Española de la Prensa Técnica y Profesional ha variado muy poco desde el Congreso de Viena, pues a pesar de la crisis que ha sufrido en todo el mundo aquella prensa, nuestra entidad ha podido conservar las mismas publicaciones que en el año 1933 y aun aumentar su número ligeramente.

Una parte de nuestra labor desde la última reunión internacional se ha consagrado al cumplimiento de los acuerdos tomados en el Congreso de Viena y especialmente a la pro-



Varsovia: La Exposición Internacional de Prensa Técnica en el Hall de la Escuela Politécnica

de identidad, con lo cual habremos llevado a feliz término todas las conclusiones de los últimos Congresos, lo que representa un trabajo paciente y tenaz que hemos realizado con especial placer para el mayor prestigio de la Federación.

Y no queremos acabar esta síntesis sin consagrar un piadoso recuerdo a nuestro querido amigo y colega, el doctor L. Radvanyi, Presidente que fué de la Prensa húngara, sintiendo vivamente que no pueda estar con nosotros en estos instantes, a fin de agradecerle una vez más la inolvidable acogida que su Asociación nos dispensó en Budapest en 1933, clausurado el Congreso de Viena, así como la amistad que sentía por nuestro país y por nosotros y que nos había demostrado en todo momento.»

Aprobados los informes que leyeron los otros Delegados, entre ellos el doctor Bischoff (Alemania); el doctor Fischer (Austria); don Augusto Bosc (Francia); don Odón Jutassy (Hungría), y Profesor Tajani (Italia), se procedió a la lectura de la Memoria del Secretario general de Honor, don Urbain J. Thuau y del estado de cuentas 1933-35, presentado por el Tesorero general de Honor, señor Gasquet, acordándose por unanimidad un voto de gracias a la labor realizada por ambos colegas, extensivo al Secretario Administrativo de la Federación, nuestro buen amigo señor Pierre Gourlay, que con tanto celo y entusiasmo trabaja por el mejor éxito de la Federación en todos los órdenes.

Seguidamente, el señor Secretario procedió a la lectura de los temas a tratar por las cuatro Comisiones del Congreso, a saber :

- a) **La situación de la prensa técnica en el mundo :** (Situación de la prensa técnica en relación con los Poderes públicos. — Situación de la prensa técnica en relación con las agrupaciones comerciales e industriales. — Relaciones con las demás organizaciones de prensa).
- b) **La circulación internacional de las publicaciones técnicas y profesionales :** (Tarifas postales. — Obstáculos puestos a la circulación de diarios y revistas técnicas).
- c) **La documentación técnica internacional :** (Las Bibliotecas de la Federación — El intercambio de revistas. Las Oficinas de Información).
- d) **La prensa técnica y el derecho internacional :** (Contrato tipo de publicidad. Vías de recurso).

nombrándose a continuación los representantes a las mismas.

En lo que respecta a la Delegación española los señores Colomina y Carbonell fueron designados para la I Sección, Rabassó para la II, Montagud para la III y Bori para la IV.

A las cinco y media se levantó la sesión para asistir a la recepción que ofreció el Presidente de la República, Profesor Moscicki, a los congresistas en el Palacio Real, edificio construido en el lugar donde existía el castillo de los duques de Mazovia y reedificado y declarado residencia real por Segismundo III y especialmente embellecido por Estanislao A. Poniatowski.

La recepción, que fué deliciosa y que puso de manifiesto la amabilidad del Presidente de la República de Polonia, congregó a más de doscientas personas, entre las que se contaban diversos representantes diplomáticos de los países que habían enviado delegados al Congreso. El Ministro de España en Polonia acompañó durante el acto a la delegación de nuestro país.

A pesar de que en 1831 muchas de las obras de arte del Palacio fueron llevadas a San Petersburgo y a Moscou, en donde fueron algunas destruidas por recordar acontecimientos de la historia de Polonia poco gratos a la Rusia de los zares (el gobierno ruso confiscó en aquel año en las residencias reales 165 cuadros de pintores famosos, la colección gráfica del rey Estanislao, 110,000 piezas, el gabinete numismático, 6,900, parte de la Biblioteca Pública de Varsovia, 100,000 volúmenes y 1,500 manuscritos, las colecciones artísticas de los príncipes Czartoryski, Sapieha, etc.), quedan, sin embargo, en el Palacio suntuosos salones, entre los que descuellan el de recepciones, el del Trono, el de las Asambleas, etc., con pinturas de Bacciarelli y decoración de Monaldi y de Le Brun, cuadros de Canaletto con vistas de

Varsovia en el siglo XVIII, retratos de soberanos polacos y monarcas europeos contemporáneos de Estanislao Augusto Poniatowski, etc.

Al día siguiente se discutieron en las Comisiones numerosas ponencias, entre ellas las siguientes :

Comisión I. La influencia que pueden tener los poderes públicos y la forma política del Estado sobre la Prensa Técnica, por Alfred Hoffman (Alemania).

La distinción necesaria entre el texto y la publicidad en las revistas técnicas, por Ernest Butikofer-Klein (Suiza).

Establecimiento de un Reglamento para la normalización de las relaciones entre los redactores y colaboradores de la prensa técnica, por E. Butikofer.

Las Exposiciones y Ferias de Muestras y la Prensa Técnica, por Juan L. Taltavull (España).

La Prensa Técnica y el Turismo, por la señora Ladislav Radvanyi (Hungría).

La Prensa Técnica en las Repúblicas iberoamericanas, por Francisco Carbonell (España).

La creación de Secciones en la Federación, por don Federico Montagud y don Rafael Garriga (España).

La organización internacional de la prensa, por S. Valot (Francia).

Comisión II. Las tarifas postales [para la Prensa Técnica, por M. Berthet (Francia).

Facilidades postales a la Prensa Técnica en el tráfico internacional, por René Malchalski (Polonia).

Obstáculos puestos a la circulación de las revistas técnicas en ciertos países, por O. Jutassy (Hungría).

Comisión III. Sobre la necesidad de proveer las Bibliotecas de la Federación de revistas técnicas, por Jan Woyciechowski (Polonia).

Creación de una Oficina internacional de correspondencia para la Prensa Técnica, por E. Butikofer-Klein (Suiza).

La clasificación de los artículos publicados en las revistas, por Estanislao Rodowicz (Polonia).

La clasificación de los artículos de revistas según los lectores, por Rafael Bori (España).

Las Oficinas de Información, por Martín Carrió Comas y Juan Pons Doménech (España).

Comisión IV. La Prensa Técnica y el derecho internacional, por el abogado Metairie (Francia).

La ley sobre propaganda económica en Alemania, por el señor Quitmann (Alemania).

Las Oficinas de Publicidad al servicio de la Federación, por Rafael Bori (España).

Nuestro compañero el ingeniero Estanislao Rodowicz, ex presidente de la Asociación de Técnicos Polacos, tuvo la gentileza de invitar a la Delegación española a un almuerzo en un restaurant típico de Varsovia, el Simón, situado en la calle Krakowskie Przedmiescie, cerca de la Universidad, brindándose por la amistad de Polonia y de nuestro país.

A las dos tomamos el autobús para visitar Varsovia. De la Plaza del Mariscal Pilsudski fuimos a la del Teatro Nacional y por la Senatorska llegamos a la Plaza del Castillo (Palacio Real) y pasando por frente de la catedral de San Juan, donde reposa Henryk Sienkiewicz, hicimos alto en la Plaza del Mercado o de la Antigua Ciudad, rodeada de viejas casas de antiguas familias burguesas, pintadas de colores. De allí y por diversas calles, llenas de mansiones aristocráticas y de monumentos interesantes, nos llevó el autobús al curioso barrio judío, una de cuyas grandes sinagogas nos fué dable contemplar (no hay que olvidar que Varsovia cuenta con 300,000 judíos) y después a uno de los centros de educación física más importante de Polonia, en el cual pasamos unos instantes muy agradables.

A las cinco nos congregamos en los salones de la nueva sede social de la Cámara de Comercio e Industria de Varsovia, donde debía tener lugar un té en honor de los congresistas. En nombre de la Federación tomó la palabra el Vicepresidente de su Comité Ejecutivo y Presidente de la Sección española, señor Colomina, quien dijo que tenía un gran honor en saludar a los presentes en el local de la corporación económica más importante de Polonia. Hizo votos para que la situación anormal por que atraviesa el comercio del mundo

termine pronto y aseguró que la prensa técnica hacía todo lo que podía para ello. Agradeció la acogida amabilísima dispensada a los congresistas y rogó a los directores de la Cámara ayudaran en lo posible a la prensa técnica en la pesada tarea de la normalización económica internacional.

El señor Czeslaw Klarner, Presidente de la Unión de las Cámaras de Comercio y de la Industria de Polonia y Presidente asimismo de la de Varsovia, se congratuló de ver reunidos a los representantes de las principales revistas técnicas europeas, a los que deseó una feliz estancia en el país; hizo constar que la prensa técnica era una eficaz ayuda para el desarrollo de la industria y del comercio en la República y manifestó que ésta se iba desarrollando dentro de la paz, por la que todos debíamos luchar.

Por la noche los congresistas reuniéronse en la Opera, donde fueron muy agasajados.

En el curso de las tres sesiones plenarias, que se celebraron terminadas los trabajos de las Comisiones y en la sesión de clausura, que se efectuó el día 18 a las dos y media de la tarde, se aprobaron los informes de los respectivos Secretarios y se adoptaron los siguientes acuerdos:

En la I se acordó hacer constar en acta el haberse enterado el Congreso con sumo interés de la ponencia del señor Alfredo Hoffman, Vicepresidente-delegado de la Reichsverband de los Editores alemanes de revistas, relativa a la Ley sobre la Cámara Cultural del Reich, nueva organización que agrupa 4,000 editores y 7,000 revistas. Además se aprobaron las conclusiones de las ponencias presentadas, que decían así:

« La Prensa Técnica no tiene solamente el derecho, sino el deber de dar cuenta de todas las novedades y creaciones que entren en su dominio, haciéndolo de un modo absolutamente neutral, a fin de que no pueda confundirse con un reclamo. Estas informaciones no deben hacerse más que sobre novedades reales y datos interesantes y, por tanto, los progresos de la industria y de la técnica no deben ser tratados desde el punto de vista del objeto de la explotación. En caso de aceptarse un artículo de carácter laudatorio, debe hacerse de manera que se distinga de la parte de redacción, ya que con ello se aumenta el valor del periódico y el prestigio del redactor. Es necesario abstenerse, en general, de citar nombres de firmas o si se trata de firmas de notoriedad mundial, hacerlo brevemente, ya que todas ellas cuentan con un departamento de propaganda y la mención de su nombre no contribuye más que relativamente a aumentar su notoriedad. » (Señor Butikofer).

« El Congreso estima interesante la cuestión de la creación de un Reglamento que normalice las relaciones entre redactores y colaboradores. Y encarga al Comité Ejecutivo de la Federación Internacional el hacer las encuestas necesarias al respecto, y sobre la base de las informaciones recogidas, elaborar un proyecto a someter a las diversas Secciones de la Federación Internacional. » (Señor Butikofer).

« Que se obtenga de las principales Ferias y Exposiciones, que no lo hayan hecho aún, el reconocimiento tácito de la importancia que reviste actualmente la Prensa Técnica y Profesional; que se procure recabar de todas las organizaciones citadas la cesión gratuita de un emplazamiento adecuado en el cual la Asociación de Prensa Técnica del país interesado y la Federación pueden exponer sus periódicos afiliados; que a título de justa compensación se recuerde a las Asociaciones de Prensa Técnica, a fin de que éstas lo hagan llegar a sus asociados participantes en aquellas Ferias y Exposiciones, la obligación moral que tienen de consagrar algún artículo, de acuerdo con sus posibilidades de espacio y según la especialidad de cada uno, a las manifestaciones comerciales que accedan a la solicitud de la Prensa Técnica, y, finalmente, que estas conclusiones sean comunicadas a las revistas asociadas y a las direcciones de las Ferias y Exposiciones, con objeto de que se tomen las medidas del caso para establecer la conexión necesaria entre estos dos factores que se completan y son igualmente indispensables a la economía moderna de los pueblos. » (Señor Taltavull).

« Que en vista de lo que pueden hacer las revistas técnicas en favor del turismo, se estudie la manera de realizar una propaganda turística internacional entre los asociados de la

Federación que lo acepten, comprometiéndose desde ya, el Sindicato Nacional de revistas técnicas húngaras a incitar las publicaciones que forman parte del mismo a llevar a cabo aquella propaganda. » (Señora L. Radvanyi).

Asimismo se nombró una Comisión para estudiar la propuesta de los señores Montagud y Garriga, referente a la necesidad de constituir Secciones especializadas dentro de la Federación, las cuales podrían convertirse en Asociaciones internacionales en caso de que se desee crear otras similares y a fin de que la Federación no pierda el trabajo de diez años. Y otra Comisión para las relaciones con las demás organizaciones internacionales de Prensa.

He aquí las conclusiones aprobadas en la II Comisión:

« El VIII Congreso Internacional de la Prensa Técnica, entendiendo que los periódicos y revistas técnicos deben ser considerados en la circulación internacional no como catálogos o prospectos, sino como vehículos del pensamiento y de la ciencia y, por lo tanto, deben tener derecho a un estatuto particular, propone que en la definición a fijar, la noción de periodicidad sea ampliamente aplicada por las administraciones interesadas y que las revistas técnicas que aparecen por lo menos una vez por trimestre, puedan ser consideradas en la categoría de los periódicos. Que la publicidad (reclamos o anuncios) pueda alcanzar, en relación con el texto propiamente dicho, un emplazamiento de dos tercios de la superficie total de la revista. Y que con estas reservas, en todos los países de la Unión Postal Universal las revistas técnicas beneficien de una tarifa reducida de 50 por 100 en relación con la tarifa de los impresos ordinarios de régimen internacional. » (Señor Berthet).

« Que se procure presentar al próximo Congreso Postal Universal, que debe tener lugar en El Cairo en 1939, una moción tendiente a establecer una interpretación de las disposiciones del artículo 34, párrafo tercero, línea primera, a fin de que comprenda, bajo la denominación general de « periódicos y escritos periódicos, los periódicos y revistas técnicos y profesionales, ya que dos terceras partes de las administraciones postales han adoptado ya esta interpretación. » (Señor Marchalski).

« Que el Congreso confirme el principio de que las revistas técnicas deben circular libremente por todo el mundo y que los países que ponen dificultades a la entrada de las publicaciones húngaras de este carácter las supriman, permitiéndoles cumplir sin obstáculos su labor de información. » (Señor Jutassy).

En la III Comisión se adoptaron las siguientes conclusiones:

« Que se recuerde a todas las revistas adheridas a la Federación Internacional envíen una subscripción gratuita a las Bibliotecas que aquella patrocina, ya que en su mayoría están radicadas en organismos que las ponen a disposición de lectores interesados, con lo que ensanchando la circulación de las revistas, los editores contribuyen a que las firmas industriales les den su publicidad. » (Señor Woyciechowski).

« El Congreso considera favorablemente la idea de una correspondencia internacional de Prensa Técnica y entiende interesantes e importantes la creación y la extensión de una Oficina internacional de correspondencia para la Prensa Técnica. Las Asociaciones nacionales serán invitadas por el Comité Ejecutivo de la Federación a dar su opinión sobre esta propuesta. En caso de adhesiones suficientemente numerosas, el Comité Ejecutivo de la Federación Internacional, de común acuerdo con el proponente, establecerá las directivas de organización y el precio de la subscripción, a fin de enviar a las revistas el programa definitivo e invitarles a subscribirse. Para la encuesta se utilizará un cuestionario, en el cual se pedirá si se desean recibir los manuscritos cada semana, cada mes o cada quincena y cuáles son los puntos más importantes de que deben tratar (propaganda, venta, novedades técnicas, problemas de transporte, embalaje, etc.) El período de prueba durará un año. » (Señor Butikofer).

« Que sería conveniente que todo periódico técnico o profesional insertase con el título del artículo, la clasificación

del texto del mismo, según el sistema decimal.» (Señor Rodowicz).

« Que se fusionen en una sola todas las ideas sobre la clasificación general de los artículos y que para facilitar al lector la citada clasificación y la consulta de los artículos de las revistas técnicas, se establezca un Índice de clasificación de la Federación Internacional, de acuerdo con las reglas esenciales establecidas por la Sociedad de las Naciones y bajo una forma similar a la del Comité Nacional de la Organización francesa de París. Este Índice sería publicado y distribuido a todas las revistas de la Federación, las cuales asegurarían su divulgación.» (Señor Bori).

« Que las Secciones de la Federación u Oficinas de Información hagan una revisión de las listas de sus asociados publicadas en el Anuario de la Asociación Española de la Prensa Técnica, a fin de que se tenga en cuenta para la segunda edición del citado Anuario y del futuro de la Federación y que ésta invite a cada Sección a publicar el suyo.

Que cada Sección envíe cada año o cada dos una colección completa de sus revistas afiliadas a las otras Secciones, aprovechando para esto la celebración de Ferias y Exposiciones a las cuales la Sección participase. Este acuerdo debería acompañarse de la recomendación de aceptar el intercambio de las revistas federadas entre ellas, sobre todo en caso de publicaciones de la misma clase.

La Federación debería recoger, para publicarla, en su oportunidad, la legislación sobre la Prensa técnica de cada país, por lo menos en los que cuenta con Secciones, para llegar si es posible al establecimiento de Reglas internacionales.

Que la Federación invite a todas las Secciones a que den a conocer la lista completa de anuarios de prensa y de prensa técnica, así como de diccionarios técnicos especializados publicados en cada país, solicitando, si llega el caso, la ayuda de los Sindicatos nacionales de editores.

Que teniendo en cuenta el desarrollo creciente del turismo, se debería, en los años en que no se celebran Congresos, organizar por las Secciones o por la misma Federación, visitas a regiones industriales y comerciales de Europa y del Africa del Norte, así como a establecimientos industriales y comerciales de primer orden.

Que se estudie la publicación, dos o tres veces al año y en las revistas técnicas que lo consientan, de un anuncio sobre el objetivo de las Oficinas de Información, en el cual se podría también invitar a los comerciantes e industriales a anunciar en la prensa técnica de preferencia a cualquier otra.

Que el señor César-Ansey, autor de la iniciativa de crear las Oficinas de Información, redacte una Memoria en la que se recojan todas las resoluciones votadas sobre las Oficinas de Información, para que sea distribuida a las Secciones a fin de obtener su adhesión y comenzar el trabajo después del Congreso.» (Señores Carrió y Pons Doménech).

En la IV Comisión se aprobaron los puntos de vista del doctor Metairie (Francia), sobre contratos internacionales y especialmente sobre contrato-tipo de publicidad; se tomó buena nota de las bases de la nueva ley sobre propaganda económica alemana, sobre todo en lo que se refiere a tiraje verdadero de las revistas y precios exactos de los anuncios, a fin de evitar la concurrencia desleal (señor Quitmann) y del proyecto de constituir una Oficina de Estadística y de Publicidad para el establecimiento de estadísticas de circulación de revistas, de los anuncios insertados en ellas y para procurar publicidad extranjera a las revistas nacionales, etc. (Señor Bori).

En la sesión de clausura se aprobaron diversas proposiciones, entre las cuales cabe destacar la de celebrar el próximo Congreso Internacional (IX) en París en 1937, coincidiendo con la Exposición Internacional; la de nombrar Presidente de la Federación para el período venidero a don Augusto Bosc, Presidente de la Sección francesa, que tanto ha trabajado y trabaja para el bien común y cuya designación mereció unánimes aplausos; la de hacer constar en acta el agradecimiento del Congreso al Presidente de la República de Polonia, profesor Moscicki y a los miembros del Gobierno polaco

que habían contribuido al magnífico éxito de los actos efectuados; la de designar, a propuesta de la Asociación española, Vicepresidente del Comité Ejecutivo de la Federación Internacional al señor Miguel González Rodríguez, Director de *Cuba importadora e industrial* y Presidente de la nueva Asociación de la Prensa Técnica de Cuba, creada como resultado de las gestiones efectuadas por la entidad española; la de rendir homenaje a la espléndida labor llevada a cabo en el curso de los dos últimos años por don Alejandro Pawlowski, Presidente de la Federación y de la Sección polaca de Prensa Técnica, cuyo tesón, perseverancia y energía obraron el milagro de poderse celebrar el Congreso, a pesar de las anormales circunstancias por que atraviesa Europa y la de testimoniar el agradecimiento de los congresistas por las atenciones recibidas al Comité Ejecutivo del Congreso, presidido por don M. Kuzmicki y del que era Secretario el señor J. Arlitewicz, así como al Comité de Damas presidido por la señora Libicka y del que formaba parte la señora Lucía Bloch, que nos dispensó el honor de acompañar en todo momento a la delegación española, atendiéndola muy afectuosamente.

Levantada la sesión por el señor Pawlowski que resumió la labor del Congreso, hablando en francés, en alemán y en polaco, y cuyo discurso fué acogido con grandes aplausos, los congresistas se dirigieron al Palacio de Wilanow.

El Palacio de Wilanow se encuentra a unos seis kilómetros de Varsovia y fué construido a fines del siglo XVII para servir de residencia de verano al rey Juan III Sobieski. Su exterior, ornado de valiosos altos relieves, representando en la puerta principal escenas de la memorable batalla que Sobieski ganó a los turcos en Viena, y su interior, lleno de cuadros, esculturas y objetos de arte, nos causó gran impresión. Entre las pinturas, de gran valor histórico muchas de ellas, recordamos los magníficos plafones de Altomonte y Siemiginowski, los diversos retratos de Sobieski, su bella esposa María-Casimira y sus hijos, el del hábil legado papal Marco d'Aviano, de Juan-Casimiro Waza, del último rey de Polonia, Estanislao-Augusto (por Bacciarelli), de diversos miembros de las poderosas familias Potocki, Radziwill, Lubomirska, etc. Actualmente el Palacio contiene la galería de pinturas de los condes Branicki y en él se encuentran ejemplares de célebres maestros (Poussin, David, Winterhalter, Cranach, Jordaens, Holbein, van Loo, Battoni, etc.). Los congresistas, después de haber dado un paseo por el soberbio jardín, donde Sobieski plantó algunos árboles, dirigieron al Círculo de Negociantes de Varsovia, donde la Asociación polaca de Editores de periódicos y de revistas daba una recepción a los delegados extranjeros.

La Junta de la entidad acogió con amabilidad exquisita a los invitados, dándoles la bienvenida, en un brillante discurso, el Presidente de la misma y agradeciendo, en nombre de la Federación Internacional, el coronel Martín. Durante la recepción, que transcurrió agradabilísima, se sirvió un delicado *lunch* y una orquesta dirigida por el maestro Lassota nos dió a conocer diversas danzas y canciones populares y militares polacas, entre ellas un *Minuet*, de Paderewski, el vals de la ópera *Casanova*, de Rozycki, la polonesa de la ópera *Hrabina*, de Moniusko, una mazurca de Wieniawski, etcétera. Renovamos desde aquí nuestro agradecimiento al Director de la entidad y buen amigo nuestro, doctor Estanislao Kauzik, por las atenciones que nos dispensó en su local social y durante el Congreso.

Horas más tarde se celebraba el banquete de clausura en la sala « Malinowa » del hotel Bristol, en un marco de gran distinción, presidiendo el Ministro de Industria y Comercio de la República de Polonia, señor Floyar-Rajchman. Asistieron al acto unos cien comensales. A los postres el doctor Bischoff, en nombre de la « Reichsverband der Deutschen Zeitschriften-Verleger », el doctor Fischer, en el de Austria; el ingeniero Teodoro Colomina, en el de España; don André Grauen, en el de Estonia; el senador Mauger, que llevaba la representación oficial del Gobierno francés, en el de Francia; el consejero Jutassy, en el de Hungría; el profesor Tajani, en el de Italia, y don Ernst Butikofer, en el de Suiza, pronunciaron discursos en el idioma de cada país, agradeciendo la cordial acogida recibida en Polonia, felicitando calurosamente



Gdynia : La estación marítima y el Pilsudski



Poznan : El Ayuntamiento



Cracovia : Una vista de la gran plaza

a los organizadores del Congreso y en especial al doctor Pawlowski por el magnífico éxito obtenido, reiterando su adhesión más entusiasta a la Federación y brindando por la creciente prosperidad de la República polaca y por la amistad de la misma con la nación que representaban. Habló después para dar las gracias el señor Pawlowski y cerró el acto, durante el cual y precediendo al orador respectivo se tocaron los himnos nacionales de cada país, que fueron muy aplaudidos, el representante del Gobierno polaco, cuyas palabras de gran simpatía y adhesión a la Prensa Técnica y a la Federación merecieron unánimes muestras de asentimiento.

Terminado el simpático y a la vez solemne acto, la delegación española que debía partir al día siguiente para Cracovia, se apresuró a despedirse de los buenos amigos que se vieron obligados a quedarse en la capital polaca o a volver a su labor cotidiana, y como a los alemanes debíamos encontrarlos nuevamente en Berlín cuatro días después, nos despedimos del doctor Butikofer, que regresaba en avión a Zurich; de los buenos amigos polacos que el Congreso nos había hecho conocer; del ingeniero Rodowicz, cuya excelente amistad databa del Congreso de Barcelona; del Comité de señoras, que había dado una alta nota de refinamiento, merced a su vasta cultura y a su gran mundo a los actos celebrados; de las distinguidas hijas del Presidente de la Federación, señor Pawlowski; de la joven y bella condesa Psarska, etc.

Merece párrafo especial el «hasta pronto» que dimos a la nieta de la brillante escritora Sofía Casanova, Cristina, que tuvimos el honor de conocer en el Ayuntamiento de Varsovia y que con una amabilidad que agradeceremos siempre, nos acompañó en todos los actos del Congreso, orientándonos sobre muchos aspectos de la vida de Polonia y contestando con encantadora sencillez, ejemplar inteligencia y perfecto español a cuantas preguntas se le acude hacer a un congresista en país extranjero. La joven Cristina al despedirnos cordialmente en la estación central, al día siguiente, nos hizo prometer que iríamos a ver a su abuela en Poznan, promesa que tuvimos gran placer en cumplir en su día.

\* \* \*

Finido el Congreso partimos para la excursión complementaria Varsovia-Cracovia-Katowice-Poznan.

La línea férrea Varsovia-Cracovia es la más antigua del territorio que perteneció a Rusia. Salvo Czestochowa — cuya iglesia sobre el Jasna Gora y su torre de 92 metros de altura se ven durante largo rato desde el tren — con su imagen milagrosa de la Virgen que atrae durante el año más de trescientos mil fieles, y la importante región hullera de Dabrowa, que se caracteriza por la serie de chimeneas que se ven de trecho en trecho, no ofrece otros particulares la línea.

A las doce llegábamos a la ciudad que Boleslas el Atrevido convirtió en capital de Polonia en el siglo xi y después de un corto paseo de orientación, salimos para Wieliczka, con

el fin de conocer sus famosas minas de sal, dignas de una visita detenida. Allí descendimos a unos doscientos metros, llamándonos especialmente la atención el lago Pilsudski, la sala Sienkiewicz y sobre todo las capillas de San Antonio (1691) y Santa Cunegunda, la primera con dos altares y un púlpito tallados en la sal, y la segunda, notabilísima, con bajorrelieves y esculturas llevadas a cabo por el malogrado artista minero Markowski y que representan escenas de la Biblia, algunas desgraciadamente inacabadas. Las dos capillas estaban iluminadas profusamente. Recorrimos después algunas de las galerías de las minas, en las cuales trabajan cerca de 2,000 obreros y se producen al año 150,000 toneladas de sal, y después de escuchar las últimas interesantes explicaciones de nuestros acompañantes, volvimos a la superficie.

En los dos vagones especiales que el Ministro de Comunicaciones de Polonia había puesto a disposición de los excursionistas, regresamos a Cracovia, donde el Comité Local del Congreso, que presidía el *voivoda* de la ciudad Wladyslaw Raczkiewicz y los organismos industriales, ofrecían un banquete a los congresistas en el Grand Hotel. Al acto, que transcurrió animadísimo, asistieron el Presidente de la Cámara de Comercio, el del Sindicato de Periodistas doctor Flach, el Presidente de la Sociedad Técnica de Cracovia, profesor Dawidowski y los ingenieros directores de las fábricas municipales de Electricidad y de Gas, de la compañía de Aguas y de los Tranvías municipales, señores Dübeltowicz, Seifert, Orzelski y Polaczek, poniéndose de relieve en todo instante las simpatías de que goza la Prensa Técnica.

Al día siguiente muy temprano salimos a visitar la ciudad, que contiene más monumentos y antigüedades que ninguna otra población de Polonia. Entramos primeramente en la Barbacana, único resto de las antiguas fortificaciones de Cracovia, que sufrió diversas veces los embates de los tártaros y de los suecos, y por los bellos bulevares que han reemplazado las murallas, llenos de edificios modernos, nos dirigimos a la antigua Universidad, hoy la Biblioteca más importante de Polonia, en cuyo magnífico patio gótico se levanta una estatua al célebre astrónomo Copérnico y de allí fuimos al castillo de Wawel, pudiendo contemplar en el camino y a un lado la Universidad de los Jagellones, fundada en 1364 por Casimiro el Grande y la nueva Universidad, y por el otro, a lo lejos, el Túmulo del gran Kosciusko, de 34 metros de altura, construido con la tierra que cada polaco trajo para ello de su respectiva región.

El castillo de Wawel, reflejo de la historia de Polonia, es una de las maravillas de la República. Se construyó en el siglo xiv sobre la colina de su nombre y cerca de la catedral, y a pesar de las devastaciones que ha sufrido, como fué la sede de los reyes de Polonia en la época de mayor esplendor de aquella nación y es actualmente su panteón nacional, se está trabajando con ahinco, con el producto de suscripciones públicas, para restituir al castillo el aspecto que tenía en el siglo xiv. En los muros exteriores de la rampa que subimos

figuran las placas de las personas que han dado para aquella patriótica obra más de 100 zlotys. Nos reunimos frente a la entrada principal de la catedral y entramos en la gloriosa tumba de tantos héroes polacos. Lo primero que vemos, formando cola detrás de una hilera interminable de niños y niñas de las escuelas nacionales, es el cuerpo embalsamado del mariscal Pilsudski, tan venerado por toda Polonia, colocado en un ataúd cuya parte superior, frente a su enérgico rostro, es de cristal. En la cripta vemos también las sepulturas de diversos reyes, del propulsor de la independencia Tadeo Kosciusko, del infortunado mariscal de Napoleón José Ponia-towski, que pereció en el Elster durante la batalla de las Naciones, del brillante poeta Adam Mickiewicz... En las naves laterales, detrás del altar mayor, en la nave central, la profusión de monumentos asombra. Y lógico es que el Gobierno quiera que los que van a la escuela visiten Wawel y juzguen de la historia milenaria de su país...

Entre aquellas capillas, tumbas y monumentos, recordamos las de los reyes Ladislao y Casimiro IV Jagellon, de los monarcas de la dinastía Waza, de Segismundo I y Segismundo-Augusto, de Casimiro el Grande, de Juan Sobieski, de Esteban Bathory, de San Estanislao, etc., rodeados de reinas, cardenales, obispos... Visitada la catedral, el hermoso patio del Castillo donde se celebraban en la Edad Media los torneos, las salas góticas del tiempo de Casimiro el Grande, que tanto contribuyó al desarrollo de la capital de la República, y las tapicerías del siglo XVI, volvimos atrás, a fin de ver el edificio del principal diario de Cracovia *Ilustrowany Kuryer*, la plaza Mayor (Rynek), la más grande de Polonia, en una de cuyas casas se celebró en 1605 el casamiento del Tzar Dmitri con Maryna Mniszek, lo que nos recordó el bello dúo de « Boris Gudonoff », la « Sukiennice » (Mercado de los Paños) y, por fin, la magnífica y grandiosa iglesia de Nuestra Señora, cuyo interior, resplandeciente de colores, produce una sensación inolvidable. En el centro y a una altura de unos veinte metros, un grandioso crucifijo del siglo XIV atrae las primeras miradas, y al avanzar, el maravilloso retablo del artista cracoviano Wit Stwosz, con personajes de tamaño natural, absorbe nuestra atención largo rato. Nos dice nuestro simpático guía que este retablo es el más bello de Polonia, que constituye uno de los trabajos más notables de la Edad Media y realmente debemos creerlo. Representa, en el centro, la Muerte y la Coronación de la Virgen y en los lados están reproducidas algunas escenas de la vida de Jesucristo. La composición, la vitalidad de las figuras y la riqueza del ornato, causan impresión profunda. Recorriendo después la iglesia vemos una serie de pinturas de Kulmbach, referentes a la vida de Santa Catalina, y una estupenda policromía, la « Sinfonía de los Angeles », de Matejko, el inspirado artista que tantas telas históricas ha producido y de cuyo gran talento y amor a la patria habíamos podido juzgar en los cuadros del Palacio Real de Varsovia, « El último día de la Dieta de Polonia » y « Esteban Bathory en Pskow », y años atrás en el Museo del Vaticano, donde admiramos su « Entrada triunfal de Sobieski en Viena ».

Salimos al Rynek, y atravesando la calle Floryanska, donde vemos de cerca la casa de Matejko († 1893), nos trasladamos al Hotel Poller, casi frente al gran Teatro Municipal, en cuya gran Sala la Cámara de Comercio e Industria de la ciudad nos obsequiaba con un almuerzo. Como todos, transcurrió alegremente, brindando, al final, por los congresistas, el Presidente de aquel organismo, ingeniero Jan Brzozowski, y por Polonia el representante del Comité de la Federación. Al terminar, nos despedimos del nuevo Presidente de la Federación, don Augusto Bosc, persona de gran simpatía personal, y de su señora, que por Budapest y Viena regresaban a París en automóvil.

Y a las cinco de la tarde dejábamos con pesar la ciudad polaca que más nos había impresionado. Conocedores de las heroicas gestas de los hijos del país cuya independencia defendimos con tesón durante la gran guerra, la proximidad de los lugares y de los hombres de que tanto hablamos, despertaron en nosotros recuerdos de veinte años!

Dos horas después estábamos en Katowice, ciudad que hace un siglo no contaba con más de un millar de habitan-

tes y que actualmente tiene alrededor de 130,000. La decoración había cambiado. Al arte le substituía la fuerza de la industria; no en balde nos hallábamos en el centro de la cuenca hullaera de la Alta Silesia, en el territorio que después del plebiscito de 1921 volvió a su antiguo dueño.

La tarea de congresista es fatigosa; hémos aquí otra vez de etiqueta, a las nueve de la noche, en un magnífico y moderno local: en el potente Sindicato de Forja y Aceros Polacos, escuchando una interesante disertación del Director Szczepanski sobre la vida económica de la región.

Destacamos algunos párrafos sintéticos de su brillante *causerie*:

« Nací al este de Rusia, cerca del Volga, donde mi familia estaba desterrada por la intransigencia patriótica de mi padre, de mi abuelo, de mi bisabuelo... Estudié en la Universidad rusa de Varsovia hasta 1905, año en que la juventud polaca le declaró el boicot... Continué en Berlín y en Munich y fué en la misma Alemania donde me di cuenta de que Polonia necesitaba para vivir de la industria minera y metalúrgica de la Alta Silesia, y el desarrollo ulterior de los acontecimientos ha confirmado lo justo de mi razonamiento... Hoy día, en la Alta Silesia se extrae el 75 por 100 (22 millones de toneladas en 1934) de la hulla que produce Polonia, el 80 por 100 del hierro bruto (306,000 toneladas), el 70 por 100 del acero (579,000), el 70 por 100 de productos laminados (415,000), el 100 por 100 del cinc bruto (108,000), el 85 por 100 del cinc laminado y el 75 por 100 de la energía eléctrica de Polonia... Gydnia, nuestro puerto nacional, se ha construído sobre todo con objeto de colocar en los mercados del mundo los productos industriales de Silesia, y si la exportación por el citado puerto constituye actualmente el 70 por 100 de la de Polonia, el 80 por 100 de la misma lo facilita la industria minera, metalúrgica y química de la Alta Silesia... Y para terminar os ruego recordéis la frase del *voivoda* Miquel Grazynski, gobernador de la provincia, que ha dicho que la Alta Silesia es grata a todos los polacos, no porque pueda compararse a un vaso lleno de riquezas naturales, sino porque esta región está habitada por una población que durante varios siglos y en condiciones muy duras, supo conservar su lengua, su alma y su ardiente patriotismo polaco... »

Pasamos a una sala, donde en grandes mesas se hallan colocados los entremeses, que uno, de pie, debe servirse. No es posible contarlos... Ya días antes, en Varsovia, nos había parecido este anticipo de la comida una fastuosidad del tiempo de los zares. Se brinda con *vodka* y al rato nos hallamos en el comedor conversando en italiano — idioma familiar a muchos polacos de Katowice — con diversos y simpáticos colegas y con destacados ingenieros. Se habla de Silesia, de sus problemas... Se nos pregunta por España, por Cataluña. La necesidad de exportar les ha hecho abrirse nuevos mercados, estudiar países y su política respectiva, y les gusta conocer concretamente la realidad. El doctor Szczepanski ofrece el ágape, en nombre de sus compañeros, y el senador Mauger, en un bello discurso, como todos los suyos, contesta y habla de la paz y de la necesidad de defenderla, siendo ambos muy aplaudidos.

Al día siguiente, y bajo un cielo de plomo, los congresistas se dividen en dos grupos: uno se dirige a Chorzow para ver la Fábrica Nacional de Nitratos Sintéticos, y otro a Nowy Batom para visitar la Huta Pokoj (Fundición de la Paz), situada a poca distancia de la frontera alemana. Firmamos en el álbum de la Dirección y entramos. En la Huta Pokoj, que emplea de dos a tres mil obreros, según las necesidades, se producen diversas clases de fundición, escorias Thomas, ferromanganeso, barras, aceros, rieles, árboles, cilindros, tubos, alquitrán, benzol, sulfato de amoníaco, etc. Los procedimientos de esta fábrica, que sirvió mucho a los alemanes durante la guerra, no son muy modernos; quizá su proximidad a la frontera es un obstáculo para ello!

En uno de los comedores de la fábrica, el Director y su amable esposa nos ofrecen un almuerzo a los que componemos el grupo: la señora Bloch, polaca; los italianos y los españoles, pues los austriacos, que formaban también parte de la expedición, se separaron, después de visitada la fábrica,

para regresar a Viena. En animado coloquio transcurrió el acto y a los postres, contra la costumbre, las señoras brindan. La señora Bloch en francés, la señora Carbonell en español, la señora Ballarín en su finísimo italiano y la señora del Director en polaco. A coro levantamos todos nuestras copas. ¡*Nieźgia Polska!* ¡*Viva Polonia!*

El cielo aparece menos nublado y lo aprovechamos para realizar nuestra excursión a Pszczyna, a fin de visitar el soberbio y vasto parque de los príncipes de Pless, uno de los más grandes que hemos visto en Europa. La población, que se halla a unos 40 kilómetros de Katowice, es bastante antigua. Detrás del Palacio, que sirvió de cuartel general alemán durante la guerra y que Guillermo II habitó repetidas veces, se halla el parque, de unas 50,000 hectáreas, lleno de árboles centenarios. Sentados en unos «char-à-bancs» y guiados por unos monteros gigantescos, enfilamos las inacabables avenidas, por entre las cuales descubrimos, a veces, acogedores pabellones de caza, atalayas en los árboles para descubrir la presencia de los animales, etc. De pronto, nos encontramos en un gran espacio abierto. A lo lejos vemos algunos ciervos y nos dicen que más allá se hallan los bisontes. Con los prismáticos los distinguimos claramente. Al caer la tarde, abandonamos la maravillosa selva, donde tantos soberanos europeos ejercitaron sus dotes cazadoras.

Los dos vagones del tren que el Ministro había puesto a nuestra disposición se convirtieron en vagones-camas. Y a las doce de la noche, después de visitar en Tichy una de sus excelentes *brasseries*, nos despedimos de los simpáticos colegas italianos, ingeniero Ballarín y su esposa y señoritas Mirrella Tajani y Felicia Caproni, que debían partir al día siguiente para Milán, y con los cuales tantas horas agradables habíamos pasado. Y a las ocho de la mañana, estábamos en el último punto de la excursión, en Poznan, ciudad que nos causó desde el primer momento muy buena impresión.

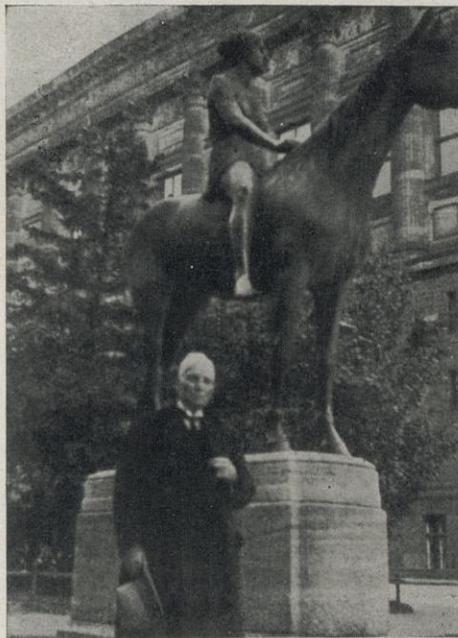
Salimos de la estación, donde tuvimos la sorpresa de encontrar a la escritora Sofia Casanova, que pasaba unos días en Poznan y a la que acompañaba su hija y reiteramos, una vez más, nuestra promesa de visitarla. El autocar nos lleva a través de esta ciudad de 225,000 habitantes; pasamos frente al antiguo Palacio Imperial, construido por Guillermo II hace treinta años, hoy Universidad y Museo; entramos en la catedral, llena de monumentos y donde reposan los restos de los monarcas fundadores de la nación polaca; visitamos el Museo de la Gran Polonia, con sus magníficas colecciones etnográficas e históricas, sus reproducciones y su galería de pinturas, en la que Zurbarán y Zuloaga ocupan puesto preeminente. Recorremos después, con un tiempo estupendo, el jardín botánico y los bellos y limpios suburbios de la ciudad, llenos de hotelitos... Nos dicen que al derribarse las murallas, a principios de este siglo, Poznan pudo agregarse estos hermosos barrios exteriores.

Aprovechamos una hora libre y visitamos a Sofia Casanova en casa de su hija, que, polaca como su nieta Cristina, habla el español como nosotros. ¡Con cuánta emoción escuchamos la charla de la insigne escritora, que, tan lejos de su patria, ha hecho un culto de ella en su familia! Todo recuerda a España a cada instante. En la Biblioteca, los volúmenes en francés, alemán, español e inglés, nos hablan de la facilidad con que los polacos aprenden los idiomas. Visitamos el hotelito, lleno de sol y construido con sabia distribución y confort. La hora ha pasado velozmente y lamentamos más que nunca tener que cumplir con los deberes que nos señala el Congreso. Al despedirnos deseamos largos años de vida a la representante espiritual de nuestro país en Polonia y felicitamos a su hija... ¡Hasta la vista, doña Sofia!

En el magnífico Ayuntamiento, uno de los más bellos del país, nos reunimos por última vez en Polonia los congresistas. Conversamos allí unos momentos con el cónsul de España, quien nos habla de la participación española en las Ferias internacionales polacas y de la necesidad de desarrollar el comercio entre España y Polonia a través de Gdynia, y nos sentamos después a la mesa, invitados por el Presidente de la ciudad de Poznan, en la curiosa Sala Dorada. Nuestros compañeros de prensa técnica de Poznan están satisfechísimos de la excelente impresión que nos llevamos de su país

y nos obligan a brindar continuamente. Uno de nuestros brindis lo dedicamos, por las constantes atenciones que nos dispensó durante el Congreso, a la amabilísima señora Bloch, cuyo esposo, artista escultor, fué fusilado por los bolcheviques en San Petersburgo, hace quince años; y el último a Mlle. A. L. Leleu, alma de la Unión Internacional de Asociaciones de Prensa, con cuya amistad nos honramos desde hace años, y que debía partir para Moscou al día siguiente.

La excursión ha sido muy bien llevada; se ha realizado sin incidente alguno y ha resultado fecunda en enseñanzas. En Polonia se ha podido dar cima a la celebración del VIII Congreso de la Federación en circunstancias más que anormales y pueden nuestros colegas polacos estar orgullosos de ello y en especial su Presidente y querido amigo nuestro don Alejandro Pawlowski, a quien al terminar el acto se le



Don Alejandro Pawlowski, Presidente del VIII Congreso y de la Federación Internacional de Prensa Técnica

tributó una merecida e inacabable ovación, a la que unimos desde aquí y por centésima vez nuestra felicitación más entusiasta, complaciéndonos en grado sumo, por nuestra parte, en haber podido cumplir la promesa que el año 1929 le hicimos en Barcelona, de asistir, cuando tuviese lugar, al Congreso que él organizara en su día, en la República resucitada.

\* \* \*

Volvemos a Alemania, pero en vez de tomar la línea de la ida, Dresden-Nuremberg (donde asistimos a la concentración nacional-socialista)-Munich, nos dirigimos a Berlín, invitados, como los delegados franceses, por la «Reichsverband der Deutschen Zeitschriften-Verleger», a diversos actos organizados en nuestro honor.

En la frontera encontramos un delegado de aquel importante organismo, nuestro simpático colega señor Quitmann y a la Condesa Psarska, su futura, los cuales nos explican que el programa en la capital del Reich es el siguiente:

Excursión por Berlín y visita del Museo Pergamon.

Recepción dada por el Ministro del Reich, doctor José Coebbels, en honor de los congresistas, en el Ministerio de Propaganda.

Almuerzo en la Casa de la Prensa alemana.

Excursión a Potsdam y visita del castillo de Sanssouci. Velada en el Varieté «Wintergarten».

Reunión confraternal en la Deutschland Saal del Zentral-hotel.

Reposados del cansancio del Congreso, salimos al día siguiente en autocar por el Unter-den-Linden y dimos una vuelta por el centro de Berlín. En el maravilloso Museo de Pérgamo, instalado ya definitivamente, estuvimos un buen rato admirando la puerta de Mileto y el altar y el soberbio



Berlín: El Presidente de la Asociación española de Prensa Técnica, señor Colomina, presentando al doctor Goebbels, Ministro de Propaganda del Reich, a los miembros de la Delegación española que asistieron al Congreso de Varsovia

friso que se construyeron para la Acrópolis de Pérgamo dos siglos antes de la era cristiana y que han sido colocados de manera magistral, y a las doce y media en punto el doctor Goebbels nos hacía el honor de recibirnos en su Ministerio.

El señor Bischoff, Presidente de la Reichsverband y Vicepresidente de la Federación, con los señores Alfred Hoffmann y doctor Dietze, organizadores de los actos celebrados en Berlín, saludaron al Ministro, que iba acompañado del Secretario de Estado de su Departamento señor Funk y del doctor Jahncke, y le presentaron a los señores Pawlowski, Colomina y Senador Mauger, presentando a su vez, los dos últimos, a los congresistas españoles y franceses, respectivamente.

El señor Colomina, en nombre de los congresistas franceses y españoles que asistieron al Congreso de Varsovia y en su calidad de Vicepresidente de la Federación, leyó, en francés, un discurso agradeciendo a la Sección alemana, que constituye uno de los más grandes grupos de la Federación, el haberles proporcionado el placer de estar unos días en Berlín, con el fin de conocer a los colegas que representaban el comercio, la industria y la economía del Reich. Hizo constar que la Federación Internacional agrupa unos 10,000 periódicos en quince países, los cuales trabajan para difundir y resolver en lo posible los problemas técnicos y económicos. Dió las gracias en nombre de todos al Ministro por haber hecho el honor a la prensa técnica de recibirla en su casa, así como por concederle su apoyo en cuantas ocasiones le ha sido solicitado.

El doctor Goebbels hizo en alemán un magnífico discurso, que un funcionario de su Departamento tradujo en francés de un modo admirable. Con una facilidad de palabra que demuestra que no en vano ejerce un cargo de gran responsabilidad, nos explicó los esfuerzos llevados a cabo por su Gobierno para estructurar la nueva Alemania, en la cual los extranjeros son bien acogidos en todas partes, como ha podido comprobar la prensa técnica en su larga excursión a través del país. Expuso la labor que realiza Alemania en pro de la cultura, de la que es un gran exponente la prensa técnica y felicitó a sus representantes por cuanto lleva a cabo en pro de la intensificación de las relaciones internacionales en todos los órdenes. El discurso del Ministro, que estuvo muy amable con cada uno de los presentes, fué muy aplaudido.

A continuación nos dirigimos, por el Tiergarten, que recorrimos en gran parte, a la Casa de la Prensa alemana, donde la « Reichsverband » obsequió con un almuerzo a los congresistas. Entre los comensales, aparte los delegados fran-

ceses y españoles y el Presidente Pawlowski, había el doctor Bischoff, los señores Dan y Degener, el doctor Dietze, los señores Hoffmann, Klasing, Kanski, Schabel, Straus y Wiegand, de la « Reichsverband »; los señores Bade, Jahncke y Ohlenbusch, del Ministerio de Propaganda; el profesor Dovifat y el doctor Lehmann, del « Zeitungswissenschaftliches Institut », de Berlín; Ihde, de la Asociación de la Prensa alemana; C. W. Kohn, de la Asociación de la Prensa berlinesa; doctor Richter, de la Cámara de la Prensa del Reich; señor Morallen, de la Cámara de Cultura del Reich; profesor Jourdan, agregado cultural, etc. El almuerzo fué exquisito y al final hablaron los señores Hoffmann, por la Reichsverband, y Coronel Martín, por la Federación, escuchando nutridos aplausos.

Durante la excursión a Postdam y Sanssouci visitamos la tumba de Federico el Grande, en la iglesia de la guarnición y el lago de Wann, pasando al regreso por el autódromo del Avus. Cenamos en el Variedades « Wintergarten », viendo trabajar excelentes artistas y terminamos el día en la Sala Alemana del Hotel Central, en un ambiente típico del país, donde pasamos unas horas agradables. Al despedirnos de los colegas alemanes les reiteramos nuestro agradecimiento por su cordial acogida y desde aquí lo hacemos nuevamente, en especial a los señores Bischoff, Hoffmann y Dietze.

#### Excursión a Danzig, Zoppot y Gdynia

La delegación española, tres días antes de comenzar el Congreso, realizó una memorable excursión a Danzig y a Gdynia, que vamos a reseñar.

En Danzig, adonde se llegó el día 13 de septiembre, a las cinco de la tarde, fuimos muy amablemente recibidos por el doctor Wonckhaus, director de la Oficina de Prensa de la ciudad, quien, en nombre del Senado nos obsequió con una comida en el Danziger Hof, a la que concurrieron unos treinta comensales, entre los cuales, aparte el doctor Wonckhaus y los delegados españoles, había el cónsul de España, señor Kurt Bloch; el doctor Hirschfeld, Consejero en el Senado; el señor Romuald Nowicki, de la Oficina de la Prensa del Comisario general de Polonia en Danzig; el Director de la Cámara de Comercio; redactores del *Danziger Neuste Nachrichten*, *Danziger Korrespondenz Buro*, *Sonntags Zeitung* y corresponsales del *Berliner Lokal Anzeiger*, *Berliner Borsen Zeitung*, *Frankfurter Zeitung*; el doctor Buchshel, Magistrado de Zoppot, Bauer, Subdirector Ostseebad de Zoppot, etc.

A la hora de los brindis, el doctor Wonckhaus pronunció un magnífico discurso de bienvenida, en el que hizo notar que el paisaje de Danzig, como habíamos ya podido entrever, era uno de los más bellos de la región oriental, merecedora de un estudio detenido de sus problemas políticos y económicos, que se nos mostrarían en cierto modo al día siguiente al pasear por la ciudad y por el puerto. Añadió que era la primera vez, desde la creación del Estado Libre, que un grupo de compatriotas españoles visitaba Danzig y que al alegrarse de ello, esperaba fuera la iniciadora de una serie de visitas de españoles a su ciudad. Terminó diciendo que desde mediados del siglo xiv existían relaciones comerciales entre Danzig y España y que estaban muy satisfechos de que la prensa, fiel a su misión de unir las naciones, continuara dichas relaciones.

El Presidente señor Colomina contestó, en nombre de la delegación, dando las gracias por la acogida afectuosísima de que habían sido objeto; hizo constar que era motivo de gran satisfacción para los delegados españoles encontrarse en una ciudad tan bella e interesante como Danzig, reiteró su agradecimiento al doctor Wonckhaus, que conociendo nuestro deseo de visitar el Estado Libre, se puso desde el primer momento a nuestra disposición para hacer más agradable nuestra estancia allí; se congratuló de conocer una ciudad de la que tantas veces habíamos oído hablar en España e hizo vo-



Berlín: Las delegaciones española y francesa y la Junta Directiva de la «Reichsverband» en la casa de la Prensa alemana



Varsovia: Los congresistas españoles, franceses e italianos que asistieron a la recepción dada en la Cámara de Comercio

tos por la prosperidad de Danzig, por su desarrollo y por el bienestar de los compañeros que asistían a la reunión.

Al día siguiente, bajo la experta y simpática guía del señor G. Wendt, que conoce perfectamente el español, se recorrió lo más destacado de la ciudad («Pfefferstadt», «Altstadisches Rathaus», «Grosse Muhle», iglesias de Santa Catalina, Santa Brígida y San Nicolás, «Fischmarkt», «Krantor», «Breitgasse») (en la que el Senado nos obsequió en la vieja fábrica del «Danziger Gold Wasser» con una copa del exquisito licor), «Frauengasse», San Juan y Santa María, «Artushof» (Bolsa), «Rechstadtisches Rathaus», «Langer Markt», «Langgasse», «Zenghaus», «Stockturm» y «Uphagenhaus», y al mediodía la «Verband der Danziger Presse» obsequió a los delegados con un exquisito almuerzo en el restaurant Nagel, en la Reitbahn. El señor Friedrich von Wilpert, Presidente, brindó por los españoles en afectuosas palabras, agradeciendo el señor Colomina.

A las dos de la tarde, el doctor Peiser guió a la delegación, en una lancha motora, por el magnífico puerto de Danzig y más tarde se visitó en Langfuhr la imponente Escuela de Altos Estudios Técnicos (Technischen Hochschule) y la nueva estación de los tranvías, siendo acogidos muy amablemente por sus dirigentes, en estas dos interesantes visitas, terminadas las cuales los expedicionarios marcharon a Zoppot.

En esta playa, una de las más espléndidas del Báltico, quizá la primera, la dirección del Casino (Kurhaus), uno de los más bellos de Europa, obsequió a los delegados con un té, al que asistió también el cónsul de España en Danzig y la señora Bloch, el vicecónsul señor Porta, el doctor Buchshei, magistrado en Zoppot, el doctor Wonckhaus, diversos colegas de Danzig y el Director del Casino Fr. Bauer, quien al agradecer la visita se felicitó de convivir unos instantes en la grata compañía de la delegación española, haciendo constar que aunque sabía que España tenía buenas playas y excelentes casinos, no por ello y a su modesto entender dejaba de ser interesante para los españoles una excursión a Zoppot. El Presidente de la delegación tomó la palabra en nombre de todos para expresar la admiración profunda que sentíamos por la maravillosa población que se acababa de visitar, por su casino, su sin igual playa, sus jardines y sus hoteles, etc., manifestando que lo que había visto sobrepasaba sus más halagüeñas esperanzas, y que sentía un gran placer en felicitar a los representantes de Zoppot, presentes en el acto, por contar con una estación balnearia con tantos atractivos.

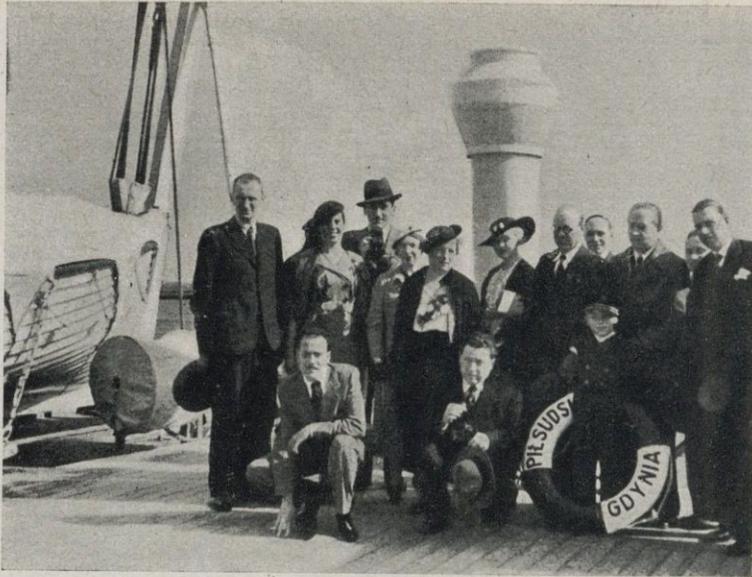
Al día siguiente, invitados por el Comisario general de Polonia en Danzig, la delegación española, acompañada por el señor Romuald Nowicki, «rapporteur» de prensa de dicho organismo, su señora y el señor Joseph Smieszek, asimismo del Comisariado general, se dirigió a Gdynia, el puerto que la República polaca ha construido en pocos años y que ocupa ya el segundo lugar entre todos los del Báltico.

Treinta minutos de tren, en la línea Danzig-Oliva-Zoppot-Gdynia y los delegados se hallaron en una ciudad que hace quince años era sólo una aldea de pescadores y que actualmente cuenta con cerca de 2,000 establecimientos comerciales e industriales y 40,000 habitantes y que crece cada día.

La circunstancia de haber amparado el Gobierno la construcción de toda clase de edificios, facilitando, en ciertos casos, el dinero necesario hasta el 90 por 100, la exoneración de los impuestos a las industrias por quince años, la creación de una zona franca, y sobre todo el haber podido construir la nueva ciudad y su puerto, en terrenos completamente libres de dificultades, han hecho el milagro.

Saliendo de la espléndida estación (1926) y a través de amplias avenidas, entre las que destaca la del Puerto, que se trazó respetando en medio de la calzada, un roble de trescientos años y la calle Diez de Febrero (en dicho día de 1920 Gdynia fué ocupada por el ejército polaco), los delegados se dirigieron al muelle de Francia, donde se halla la monumental Estación marítima, a fin de visitar el nuevo buque polaco *Pilsudski*, primero de una serie con que Polonia quiere contar para sus servicios transatlánticos y que partía aquella misma tarde. Realizada la visita, que permitió ver el pequeño puerto de los pescadores, en la parte Sur, la gran dársena del carbón — no hay que olvidar que Gdynia ha exportado en 1934 más de 5.500,000 toneladas de carbón y cok —, la Capitanía del puerto, etc., el señor Nowicki, en nombre del Comisario general de Polonia en Danzig, obsequió a los excursionistas con un almuerzo en uno de los restaurants de la ciudad, brindándose por España, por Polonia y por la prosperidad de Gdynia, de cuyo desarrollo habló extensa y elocuentemente el señor Smieszek, graduado en la Universidad de Lieja.

Seguidamente se efectuó un paseo por el puerto, que demostró a los delegados el gran esfuerzo realizado por Polonia en Gdynia desde 1924, el cual se pone más de relieve si se considera que en aquel año el tráfico de Ultramar ocupaba en el comercio exterior polaco el 13.1 por 100 y diez años más tarde el 69.4 por 100. La dársena del Ministro Kwiatkowski, la del mariscal Pilsudski, la hullera, la del Presidente, los muelles de Rumania, Checoslovaquia, Estados Unidos, Noruega, Indias, Rotterdam, Polonia, Francia, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Silesia, Inglaterra, Wilson, etc., los diques, astilleros, almacenes de algodón, cereales, azúcar, arroz, tabaco, aceites y petróleos, los depósitos de maderas y las fábricas de conservas de pescado, etc., confirmaron la impresión de gran importancia del puerto, que poseía, a principios de 1935, 8,600 kilómetros de muelles, de ellos 7,800 con ocho y más metros de profundidad, 148 kilómetros de vías férreas, 60 grúas y una superficie de 165.000 metros cuadrados de almacenes, utillaje que le ha permitido sobrepasar en el año último el tráfico de los principales puertos del Báltico, o



Gdynia : La delegación española a bordo del *Pilsudski*

sea de Danzig, Estocolmo, Stettin, Helsinki, Rostock, Koenigsberg, Riga, Tallinn, Lubeck y Klaipeda.

Otro paseo por la parte del puerto y de la ciudad que no se había visto y la delegación española abandonó Gdynia, siendo despedida en el tren que la conducía a Varsovia, después de tres días de agradable estancia en Danzig y Gdynia, por los amables colegas polacos señores Nowicki y Smieszec, a los que repetimos desde aquí las gracias más sinceras por las atenciones recibidas.

#### La Federación Suiza de Amigos de España

A nuestro paso por Zurich, en el viaje de ida, fuimos amablemente recibidos, por iniciativa de nuestro buen amigo don Ernst Butikofer, por la Federación Suiza de Amigos de

España e Hispanoamérica, entidad que cuenta con más de trescientos afiliados, que organiza regularmente actos de confraternidad hispanosuiza y algunas veces viajes a nuestro país y que debería ser apoyada por todos cuantos tienen alguna relación con aquella acogedora nación.

En uno de los salones del Hotel Elite-Carlton nos reunimos cerca de cien personas y el profesor de la conocida Escuela Politécnica Federal de Zurich, don Guillermo Dunkel, Presidente de la Federación, pronunció en español un elocuente discurso en el que hizo notar que los miembros de la mencionada entidad son en su gran mayoría ciudadanos suizos que han vivido en España o en la América del Sur y que aunque comerciantes casi todos, sienten una sincera simpatía por los grandes hechos de la historia ibérica y por su arte; que algunos de ellos al abandonar España se han llevado, como esposa, una mujer española y que al constituirse en Federación no han tenido otro interés que el de estudiar y admirar la historia, el idioma y el arte de España. Terminó rogando que se hiciera conocer la obra que realizan a fin de que los que la crean útil contribuyan a fomentar el amor puro y desinteresado que sienten los suizos amigos de España hacia nuestra tierra. El señor Colomina agradeció a los presentes, entre los que abundaban las señoras, la amable acogida dispensada, y el señor Butikofer, que había tenido la amabilidad de acompañarnos con su esposa por la ciudad desde nuestra llegada, habló un momento para exponer los lazos que le unían a España y a la Prensa Técnica española, siendo todos muy aplaudidos.

A continuación, y entre animada charla, se proyectaron diversas películas sobre aspectos de Suiza, realizadas por el doctor Dunkel, a quien desde aquí reiteramos nuestro agradecimiento, así como al Secretario de la Federación, señor Francisco Camacho, por la organización de tan simpática velada.

\* \* \*

¡Y ahora, amigos de la Federación Internacional de la Prensa Técnica, hasta 1937, en París!

**Francisco Carbonell**

Secretario general de la Asociación Española de la Prensa Técnica y Profesional

## LA INDUSTRIA DEL VIDRIO EN CATALUÑA

Fábrica de don José Dachs Folguera, en Masnou

**E**STA antiquísima industria halló siempre en nuestro país hábiles artífices que supieron atenderla y desarrollarla con notable perfección, pero seguramente la nota saliente de toda su actuación, a través de los tiempos, la dió, en la modernidad, al instalarse en la pintoresca villa de Masnou, en plena Costa brava, en amplio y moderno edificio, la importantísima factoría industrial que a tal objeto levantara allí don José Dachs Folguera, especializándose en la fabricación de objetos finos para platería y metalistería, frascos fantasía y demás artículos de uso en el ramo de perfumería; servicios completos para mesa; botillería y frasería, y en general variedad infinita de objetos y útiles de cristal y vidrio para laboratorios, farmacias, droguerías y fábricas de licores, entre cuyos gremios goza, la firma José Dachs Folguera, predilecta estimación, por la pulcritud y elegancia de sus modelos, así como por la seriedad y exactitud en la interpretación y factura de los encargos, pudiendo asegurarse que es, sin disputa, la primera y más importante de la región.

Este resonante éxito es debido no sólo a la visualidad y solidez de los artículos fabricados y a la seriedad comercial de la casa, sino que es reflejo del conjunto de condiciones

que reúne la factoría, ya que las especiales dotes de conocimiento y experiencia que concurren en su director don José Dachs, le permitieron planear y dirigir su construcción de modo y forma que, facilitando la distribución y ejecución de las diferentes operaciones, ordena y simplifica el trabajo en beneficio del obrero y del aspecto económico de la industria.

Queda con todo ello justificado el reconocido prestigio de que goza, así en el mercado nacional como en el extranjero, la notable fábrica de artículos y objetos de vidrio y cristal de don José Dachs Folguera, instalada en Masnou (provincia de Barcelona).

Iniciativas y actividades industriales de la importancia de la que nos ocupa merecen ser divulgadas y enaltecidas por los valores generales que benefician en su patria y también para compensar en justicia, a sus heroicos autores, el amargor de las ingratitudes que suelen desatar a su alrededor todas las grandes obras y altruistas sacrificios.

Cabe a don José Dachs Folguera la satisfacción y seguridad de la respetuosa estimación de sus conciudadanos y la no menos consoladora del deber cumplido con creces, en su noble empresa industrial triunfadora. 🌸 🌸

DIRECTOR: D. P. CASAS ABARCA, PRESIDENTE DE « AMICS DELS MUSEUS DE CATALUNYA »

REDACTORES: D. JOSÉ FRANCÉS, DE LA ACADEMIA DE SAN FERNANDO

D. E. ESTÉVEZ ORTEGA, Y OTROS REPUTADOS CRÍTICOS

ACTIVIDADES DE LOS « AMICS DELS MUSEUS DE CATALUNYA »: CONFERENCIAS: NOTAS DE AMÉRICA: DE LA ACADEMIA DE SAN FERNANDO: AMICS DE L'ART VELL: ARTES INDUSTRIALES: DISPOSICIONES DE LA « GACETA », ETC.

## ACTIVIDADES DE « AMICS DELS MUSEUS DE CATALUNYA »

### Visita al Museo Arqueológico

El día 20 de octubre, « Amics dels Museus de Catalunya » inició las visitas colectivas del curso 1935-36, con la que hizo al Museo Arqueológico, a la que asistió un numeroso grupo de componentes de esta entidad, en el que se destacaban no pocas distinguidas damas y elegantes señoritas.

En el museo fueron recibidos por su director señor Bosch Gimpera, y después de los saludos correspondientes se inició el acto con unas elocuentes palabras del Presidente de la entidad visitante, don Pedro Casas Abarca, quien después de manifestar que con aquel acto se inauguraban las visitas del año, puso de manifiesto la importancia que encerraba la visita que se iba a realizar, porque el nuevo museo, próximo a ser inaugurado oficialmente, tenía una especial significación para el arte y para nuestra historia. Seguidamente pidió el agradecimiento de todos los señores directores del museo por la deferencia que representaba la invitación preliminar y de un modo especialísimo para el consocio de « Amics dels Museus de Catalunya », el eminente arqueólogo señor Bosch Gimpera, presidente de la Junta, por la gentileza con que habían sido recibidos, y a la vez, rogó a este señor quisiera avalorar con sus autorizadas explicaciones la visita, con la seguridad del agradecimiento, entusiasmo y cooperación moral y material de la entidad, por cuanto representa progreso artístico de Cataluña.

El señor Bosch Gimpera, aceptando galantemente la indicación del señor Casas Abarca, comenzó sus explicaciones con una breve reseña, historiando las vicisitudes por que había pasado el Museo Arqueológico hasta llegar a su definitiva instalación, y recordó la deficiente instalación, o mejor dicho, almacenaje, en el patio del Palacio de los Condes de Barcelona, en la capilla de Santa Agueda y en el Palacio de la Ciudadela. Tuvo palabras de recuerdo para cuantos habían contribuido con su esfuerzo a hacer posible la realidad del museo, y añadió, que era criterio de sus organizadores darle un ambiente de vida para que en ningún momento pudiera dar sensación de almacén de cosas viejas, y terminó su elocuente e interesante parlamento con unas palabras de reconocimiento para todos los que cooperaron a la instalación, personal inclusive, durante los veinte años que han durado las gestiones y trabajos.

Seguidamente comenzó la visita, que fué ilustrando con su palabra el señor Bosch Gimpera, iniciándose por la sala correspondiente a la vida en la época romana donde los visitantes pudieron admirar, entre otros objetos interesantísimos, el mosaico que fué encontrado en la antigua iglesia de San Miguel que,

debidamente restaurado, se ha instalado en uno de los muros laterales y frontero al mismo se exhibe la reproducción de otro de la misma época que existe en el Palacio de Belloch, en Gerona; allí mismo, en vitrinas, se ven hermosos ejemplares de vidrios de la época. Allí también se ha instalado un artístico portico reconstruido con sus columnas y un hermoso frontis, así como una cornisa, no menos interesante, pertenecientes, se cree, a un templo de la referida época, existente en Barcelona.

Seguidamente se entró a la casa romana reconstruida con especial cuidado, hasta dar la sensación de aquellos lejanos días, lo mismo que la necrópolis instalada en otra sala y con gran fidelidad reconstruida.

En la sala, aparte, figura todo cuanto es procedente de las excavaciones de Ampurias, en la que son tantas las bellezas que se ofrecen a la contemplación del visitante, que es imposible su descripción en el limitado espacio de que se puede disponer; como no es posible detallar las interesantísimas explicaciones con que fué ilustrando la visita el señor Bosch Gimpera que no olvidarán cuantos pudieron oírlos.

A continuación se entró en la sala donde se ha reunido el fruto de las excavaciones y búsquedas de Ibiza, dando atinadas y pertinentes explicaciones el señor Corominas, con lo que se dió por terminada la visita.

Antes de despedirse, el señor Casas Abarca, en nombre de los visitantes, dió las gracias a los señores Bosch Gimpera y Corominas por su gentileza.

### Exposición Marceliano Santamaria

De acontecimiento artístico puede calificarse el acto inaugural de la exposición de obras del reputado artista pintor don Marceliano Santamaria, académico y director de la Escuela de Bellas Artes de Madrid, que tuvo lugar en las Galerías Layetanas.

El ilustre crítico de Arte don José Francés, refiriéndose a esta exposición, ha escrito: « No menos de setenta lienzos exhibe el gran pintor, a quien son familiares los más dilatados ecos del merecido éxito. Estos cuadros representan la granada cosecha estética de un fuerte temperamento pictórico en su máxima plenitud. »

La citada exposición permanecerá abierta hasta el 15 del actual inclusive.

A las muchas felicitaciones que recibió el señor Santamaria unimos la nuestra muy sincera.

A la inauguración de la exposición de este laureado artista, que como queda dicho, constituyó una nota sensacional en el mundo del arte barcelonés, asistieron el alcalde de Barcelona, señor Jumar de Bofarull, los concejales regidores

señores Martinell, Viza, Santacana y doctor Farrero, acompañados del jefe de ceremonial señor Ribé; además vimos, entre otros, a los señores Carlos Vázquez, José Clará, Navarro, Galofré Oller, Casas Abarca (Pedro y Agapito), Tarragó, Rodríguez Codola, Labarta, Moya, Laureano Barrau, Borrás Avella, Junyent, Mayoral, Parera, Conde de Güell, Barrera, Marqués de Casa Pinzón, señora Benigazui, César Salvadó de Solá, Francisco de P. Uriach, Gual, Villari, Salvador Marsal, José Amat, Antonio García, Soler y March, Borralleras, y muchos otros que sentimos no recordar, así como numerosas distinguidas damas y elegantes señoritas.

Se constituyó un Comité para organizar un banquete homenaje al señor Santamaria, cuyo Comité quedó integrado por los señores Conde de Güell presidente de la Academia de San Jorge; Mayoral, director de la Escuela de Bellas Artes; Clará, presidente del Círculo Artístico; P. Casas Abarca, presidente de los « Amigos de los Museos »; César Martinell, Domingo Carles, Junyent y Carlos Vázquez.

### « Amics dels Museus de Catalunya » a Vich

El domingo 3 de noviembre, « Amics dels Museus de Catalunya », prosiguiendo el programa previamente dispuesto, realizaron una excursión a la ciudad de Vich, y, en consecuencia, cerca de un centenar de asociados de esta entidad se trasladaron a la mencionada ciudad, para visitar todos los tesoros artísticos y arqueológicos que atesora la vieja *Ausona*.

Comenzó la visita por el Museo Episcopal, donde su conservador reverendo doctor Eduardo Junyent, después de darles una cariñosa bienvenida, acompañó a los visitantes prodigando interesantes explicaciones, frente a cada uno de los objetos que se les mostraban, por manera que se puede afirmar que resultó en total una interesantísima conferencia, saturada de sabios y atinados comentarios. El docto arquitecto, don José María Gudiol, principal artífice del Museo, no pudo asistir a la visita, como pensaba, por impedírselo atenciones ineludibles.

También visitaron los excursionistas la Iglesia Catedral, donde admiraron las pinturas murales del pintor José María Sert, y por la tarde vieron la Casa Consistorial, realizaron la visita a la señorial mansión del Conde del Valle de Marlés y al Museo Romano, y vieron unos hermosos ejemplares de fina arquitectura barroca, de propiedad de la ciudad, escuela Morató y Real, con lo que se dió por terminada la visita, de la que quedaron altamente impresionados los asistentes, tanto por las bellezas artísticas que pudieron admirar, como por la gentileza con que doquier fueron recibidos.



## CAPELLADES

# Homenaje a los Sres. Guasch Hermanos

No han de desvelar al criado pensamientos de pagar deudas que deba, ni de lo que ha de hacer para comer otro día él y su pequeña y angustiada familia», «El señor ha de velar pensando cómo ha de sustentar, mejorar y hacer mercedes al criado». «El pensamiento de la persona del criado es contrapeso y carga que puso la naturaleza y la costumbre a los señores: sobre sus hombros han de llevarlo puesto». «El señor ha de sustentar en la esterilidad y hambre al que le sirvió en la fertilidad y abundancia». Estos pensamientos, en que se resuelve cristiana y equitativamente la cuestión social, dejó escritos Cervantes en el capítulo XX de la segunda parte de su inmortal *Quijote*. ¿Quién había de decirnos que tres siglos después serían llevadas a la práctica en un bello rincón de Cataluña, en Capellades, tan ejemplares enseñanzas, que son las predicadas por el Catolicismo, y que el primer fruto de ellas había de ser un homenaje, espontáneo, sincero, vibrante, como no hemos visto otro, de unos obreros, leales, agradecidos, satisfechos, a unos patronos que han velado y velan por su prosperidad con la implantación de un retiro obrero del jornal completo, caso único en España, que les asegure una vejez tranquila y llevadera, y de un seguro que les ponga a cubierto de toda necesidad en caso de enfermedad o de accidente?

Pueden los señores don Matías y don José Guasch Travería estar orgullosos de sus obreros, y pueden éstos sentirse honda y verdaderamente emocionados por el modo cómo se comportaron con ellos sus patronos, que saben perfectamente, prácticos y fieles hijos de la Iglesia católica, que el obrero es un ser racional, y que, por lo tanto, debe dejársele descansar y darle tiempo para elevar la mente a la contemplación de las cosas divinas; que es obligación del patrono aliviar al menesteroso, consolar al afligido y aumentar el capital para auxiliar a sus hermanos y sacrificarse por ellos, obligación que se cumple superlativamente cuando coadyuvan a ella, como en el caso de Capellades, damas tan buenas y caritativas, tan bellas física como espiritualmente, cuanto lo son doña Eugenia Castany y doña Montserrat Juliá, esposas, respectivamente, de los hermanos don Matías y don José Guasch, celosas cumplidoras de las obras de misericordia para con los obreros necesitados y enfermos, a los cuales visitan y socorren, especialmente a las obreras en el período de la maternidad.

De los actos celebrados el domingo, 27 de octubre, festividad de Cristo Rey, expresamente elegida por los beneméritos obreros de la Casa Guasch para proclamar a cuatro vientos su agradecimiento a sus queridos y respetados patronos, dan idea los gráficos adjuntos; pero de lo que no es posible que

la den, ni que la dé nuestra humilde pluma, es del fervor y del entusiasmo que los presidieron, y en que parecían competir hermosamente entre sí los de arriba y los de abajo, aquéllos como padres que se desviven por sus hijos, los segundos como hijos reconocidos a la dadivosidad paterna.

Flores en la tumba del iniciador de la razón social Guasch Hermanos, don Isaac Guasch Pujol; elogios en el templo, por el doctor don Javier Alert, de las mejoras sociales implantadas, inspiradas en las magnas Encíclicas pontificias; aplausos ensordecedores al descubrirse la lápida que da el nombre de «Avenida del industrial Matías Guasch Orts», padre de los actuales hermanos Guasch, a la calle conocida hasta ahora con el nombre de «El Ramal»; entrega, por los obreros a sus patronos, del espléndido libro-homenaje, obra maestra del insigne miniaturista don Francisco de P. Mirabent y Soler, que contiene el limpio historial comercial, industrial y social de la Casa Guasch Hermanos; cordialidad y unión de voluntades en el banquete con que agradecieron los espléndidos patronos el homenaje de sus incondicionales obreros; corrientes de simpatía de unos, demostraciones de afecto de otros, palabras de gratitud de éstos, expansiones gratulatorias de aquéllos; adhesiones tan enfervorizadoras como la del obispo de Barcelona; frases encomiásticas, discursos, lágrimas, felicitaciones, todo, todo dió a entender, en el acto memorabilísimo de Capellades, que sólo el Cristianismo puede resolver los arduos problemas de la economía, y establecer la paz, el amor, el respeto, entre patronos y obreros, en hora mala entibiados, si no totalmente desaparecidos.

Del acto que acabamos de reseñar quedará indeleble recuerdo en el pergamino que encabeza el libro homenaje, y que, traducido del catalán, dice así:

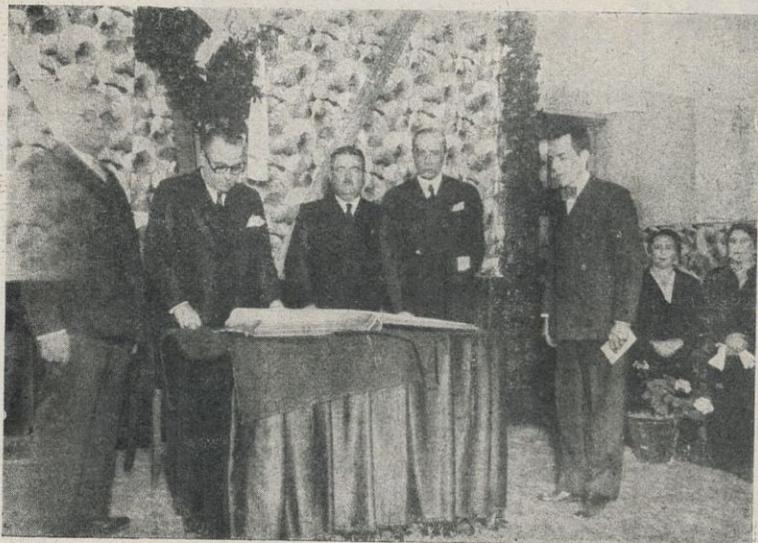
«*Ad perpetuam rei memoriam.* — A la razón social «Guasch Hermanos», señores don Martín y don José Guasch y Travería, industriales, fabricantes de tejidos en la villa de Capellades. — Ideal de la clase patronal. — Nobleza de carácter. — Espíritu profundamente cristiano. — Conciencia de un deber ineludible. — Estima y elevación integral de los trabajadores. — En días de históricas convulsiones sociales, por imperativos de gratitud, obligados los obreros y personal técnico de las fábricas de Capellades, representantes y personal del despacho de Barcelona, el presente Historial, a título de Homenaje, espontánea y sinceramente ofrecen. — Fiesta de Jesucristo Rey, 27 de octubre. Año 1935 de la Redención de la Humanidad por N. S. Jesucristo.»

Que el altruismo de los señores Guasch Hermanos y la gratitud de sus incondicionales obreros tengan pronto imitadores en toda España.

**Luis Carlos Viada y Lluch**



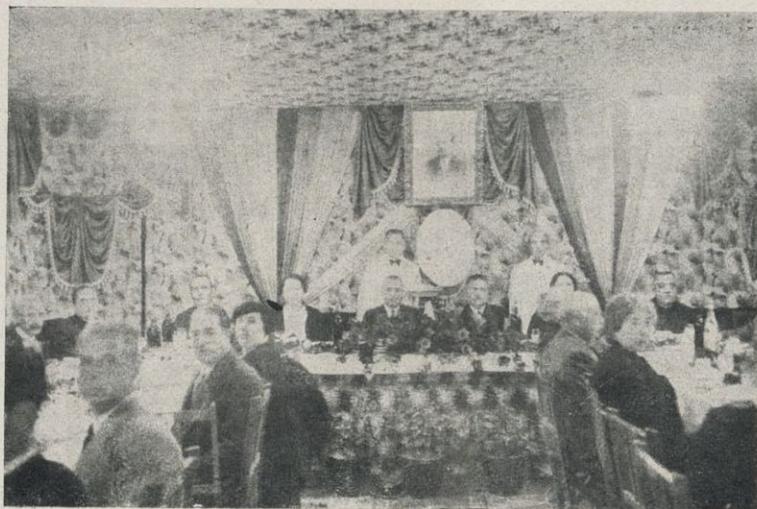
Momento de firmar don Matias Guasch Traveria, en el presbiterio de la iglesia parroquial, una vez terminado el solemnisimo Oficio, el acta por la que queda establecida la renovacion del voto del pueblo tomando por Patron de los tejedores a San Sebastian, que ya lo habia sido del extinguido Gremio de tejedores de telas para paraguas, y en consecuencia declarando dia festivo en Capellades el del santo martir. (Fot. Merletti)



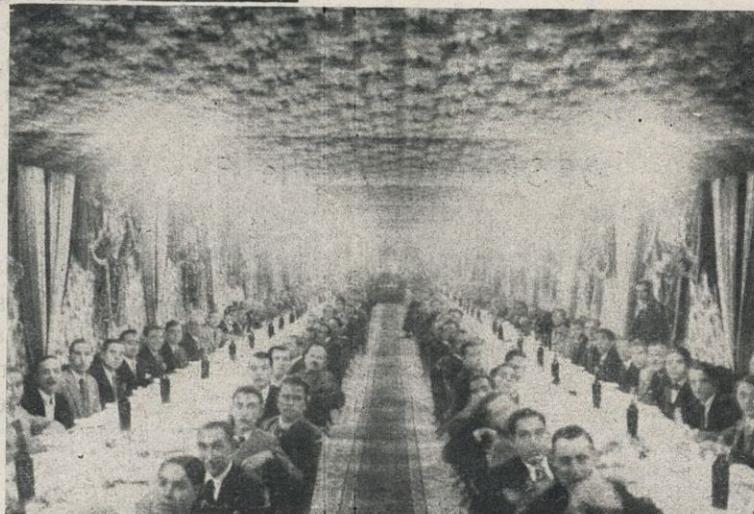
Entrega del libro-homenaje que dedican los obreros a los señores Guasch Hermanos valiosísima joya de arte que contiene el historial comercial, industrial y social de la Casa. El precioso libro ha sido proyectado, manuscrito en caracteres góticos y decorado por el artista barcelonés don Francisco de P. Mirabent y Soler, quien ha invertido en la confección veintidós meses de trabajo continuados, y su coste se calcula en veintiocho mil pesetas recogidas por suscripción entre los obreros y demás personal de la Casa. El libro lleva la siguiente fecha: « Diada de Jesucrist-Rei--27 d'octubre--Any 1935 de la Redempció de la humanitat per N. S. Jesucrist ».



Inauguración de la lápida que da el nombre de « Avenida del industrial Matias Guasch Oris » a la calle del Ramal, con asistencia de las autoridades civil y eclesiástica, familiares, representantes, obreros e invitados. (Fot. Merletti)



Presidencia del banquete con que la razón social Hermanos Guasch correspondió al homenaje que le tributaron sus obreros. De izquierda a derecha, don Francisco de P. Mirabent alma artística del homenaje; reverendo doctor don Javier Alert, panegirista de tan edificantes actos; muy ilustre doctor don Ramón Bancellis digno representante del Obispo de Barcelona; doña Eugenia Castany de Guasch, don Matias Guasch Traveria, don José Guasch Traveria, doña Montserrat Juliá de Guasch; reverendo Salvador Carreras cura párroco. No aparecen en la fotografía el alcalde don Pablo Vich, el sargento de la Guardia civil don Patricio Gómez, y varios familiares. (Fot. Merletti)



Aspecto que ofrecía la crujía de la fábrica de los señores Guasch Hermanos convertida en comedor. En la fotografía sólo aparece reproducida la mitad. (Fot. Merletti)



Fábrica de Hilados de Algodón y Tejidos de Lino  
y de Algodón en Capellades

Especialidad en Pañolería de bolsillo y Lienzos



GUASCH HNOS

DESPACHO: Calle Alta de San Pedro, 72 y 74 - BARCELONA

Teléfono 18423 - Dirección telegráfica: CADES

# Miquel y Costas & Miquel, S. A.

Calle de la Diputación, n.º 239 - BARCELONA (España)

Fabricantes de todas clases  
de papel de fumar - Bobinas  
Resmas - Libritos

Marca "EL PINO" registrada



EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAÍSES  
Exclusivos proveedores de varios  
Gobiernos y Monopolios

Direcciones { **Telegráfica: QUELTAS**  
**Postal: APARTADO 629**



## Sellos para Colecciones

Gran surtido de  
sellos de todos los  
países y de artícu-  
los filatélicos

## R. POULAIN

44, Rue de Maubeuge (PARIS 9º)

## ENVÍOS PARA ELEGIR

Precios corrientes, gratis y franco

### OCASIONES

	Ptas.
4000 sellos diferentes	100.—
5000 »	135.—
6000 »	180.—
8000 »	290.—
10000 »	400.—
20000 »	1.800.—

## ERNESTO BAUMANN, S. A.

LANAS, PIELES Y CURTIDOS

FÁBRICA DE CURTIDOS EN VICH

Avenida Jacquard, 1-TARRASA (Barcelona)

TELÉFONOS { 1900 — TELEGRAMAS } BAUMANN  
1901 — TELEFONEMAS }



## CUERDAS ARMÓNICAS

FABRICANTE

## M. CURMATCHAS

Paseo Aduana, 4 : Teléfono 18958

BARCELONA

Casa fundada en 1730

Especialidad en cuerdas blancas de  
tripa : Cuerdas de tripa para maquina-  
ria, raqueta y Cat-gut

EXPORTACIÓN

VENTA EXCLUSIVA AL POR MAYOR

Fábrica de Hilados y Tejidos crudos, blancos, color y panas  
Tintorería, Blanqueo y Aprestos : Fábricas de carburo de calcio

# L. A. SEDÓ, en Cta.

Premiados en las Exposiciones de París, Zaragoza, Madrid, Barcelona, Viena y Filadelfia

EXPORTACIÓN

Dirección telegráfica : SEDÓ COMANDITA BARCELONA

Despacho : Consejo de Ciento, 366 - BARCELONA - ESPAÑA



Manufacturas generales de  
Cáñamo y Abacá, Redes y  
Torzales de Algodón

**JAIME  
RIBÓ, S. A.**

FUNDADA EN 1850

Fábricas en BADALONA

DESPACHO:  
Vía Layetana, 30  
BARCELONA

## Hijos de José Sabater

Casa funda-  
da en 1820

REUS



Aceites puros de oliva : Fabrica-  
ción, Refinación, Exportación  
Almendras, Avellanas, Piñones, &

**BOGINAS ARTÉS SON LAS MEJORES**

CORCEGA, 406 - BARCELONA

PARA VIAJES EXCURSIONES,  
HERIENDAS CACERIAS, ETC.  
NO DEVIDAR LA

**MORTADELLA  
SIBERIA**



La fábrica SIBE-  
RIA, situada en  
Vich, es la más  
importante de  
España. Sus ins-  
talaciones frigo-

rificas, sus mataderos sistema americano,  
sus secaderos patentados, la ponen al ni-  
vel de las mejores fábricas europeas y la  
permiten producir una gran cantidad de  
embutidos y conservas sin interrupción

Sus especialidades son :

El salchichón de Vich - Chorizo estilo  
Pamplona - Pastel de ave - Jamón  
estilo York - Cabeza de jabalí - Jamón  
en lata al natural, Sobrasada, etc

Cable, Telegrama : MARNETSIBERIA - VICH  
Code A. B. C. 5.ª Ed. mejorada :-: Teléfono



**FOIE  
GRAS  
SIBERIA**

## Metales y Platería Ribera, S. A.

### MANUFACTURAS DE CUBIERTOS

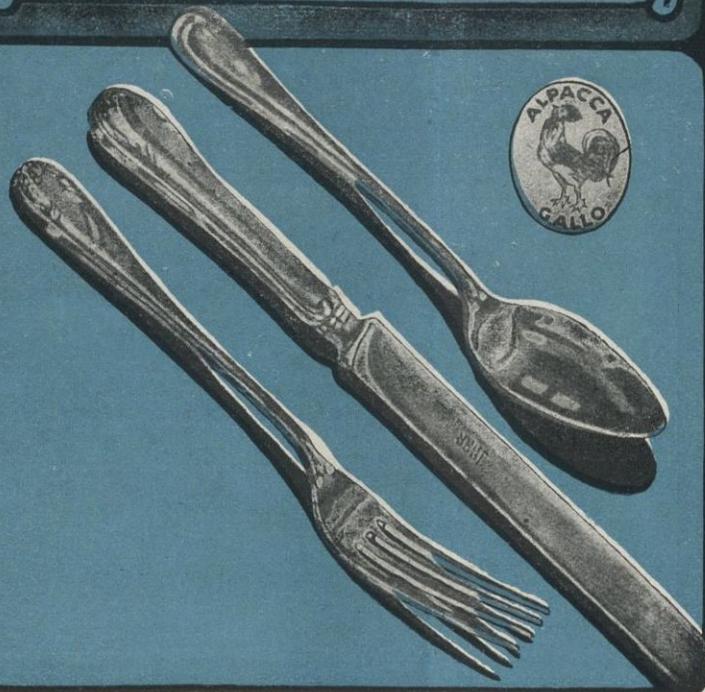
Alpaca extra blanca - Metal blanco plateado

Aluminio - Orfebrería en Alpaca y Plateado

Fábricas en BARCELONA Y SALIENT

Correspondencia y Despacho:

Paseo Triunfo, 57-63 : Teléf. 53887 - BARCELONA



# ESTA ES LA MARCA

QUE DEBE PEDIR



*Purga  
Refresca  
Desinfecta*

Purgante ideal, con su uso los desarreglos del estómago e intestinos desaparecen como por encanto

REPRESENTANTES PARA ESPAÑA

GIMENEZ-SALINAS y C.<sup>a</sup>, Sagués, 2 y 4: Barcelona

## La Colección Universal

es la biblioteca de clásicos españoles y extranjeros, antiguos y modernos, más amplia y económica que existe en nuestro idioma. Las traducciones se hacen siempre directamente del idioma originario, por excelentes escritores. Mensualmente publican cinco números, que forman uno o varios volúmenes

Suscripción trimestral (15 números), 7.20 Ptas.

Acaban de aparecer los siguientes volúmenes correspondientes al presente trimestre:

- Las florecillas de San Francisco y el Cántico del Sol (números 1350-51) . . . . Ptas. 1.20
- EVG. CHIRIKOV... Palabra de honor (números 1352-55) . . . . . Ptas. 2.40
- W. SHAKESPEARE. Otelo, el moro de Venecia (números 1356-58) . . . . . Ptas. 1.60
- Id. Medida por medida (n.ºs 1359-60) Ptas. 1.20
- Id. El rey Lear (núms. 1361-62) . . . . Ptas. 1.20
- Id. Cimbelino (núms. 1363-64) . . . . Ptas. 1.20

Pida el catálogo de esta Biblioteca, que se vende encuadernada a la rústica, en tela y en pasta

## ESPASA-CALPE, S. A.

Rfos Rosas, 24 - MADRID - Apartado 547

# BANCO DE BILBAO

Fundado en 1857

Capital social: Ptas 100.000,000

Capital emitido de-  
sembolsado.... 69.750,000'00 Ptas.

Reservas..... 86.679,44'11 »

156.429,449'11 »

BALANCE : 4,369,554,762'39 PTAS.

Domicilio social : BILBAO

Dirección telegráfica: BANCBAO

Claves: Petersons 3.- PETCO - Particulares

ALBACETE - ALCOY - ALGORTA - ALICANTE - ALMERÍA - ARANDA DE DUERO - ASTORGA - BADAJOZ - BARACALDO - BARCELONA - BARCELONA AG. A - BARCELONA AG. B - BERMEO - BILBAO (GRAN VIA) - BRIVIESCA - BURGOS - CASTRO URDIALES - CÓRDOBA - CORUÑA - DURANGO - ELIZONDO - ESTELLA - GERONA - GIJÓN - GRANADA - GUERNICA - JEREZ DE LA FRONTERA - LAS ARENAS - LAS PALMAS - LEÓN - LEQUEITIO - LÉRIDA - LERMA - LOGROÑO - LONDRES - MADRID - MADRID AG. A - MADRID AG. B - MADRID AG. C - MADRID AG. D - MÁLAGA - MEDINA DE POMAR - MELILLA - MIRANDA DE EBRO - MURCIA - ORDUÑA - PALENCIA - PAMPLONA - PARÍS - PEÑARROYA - PONFERRADA - PUEBLO NUEVO - REINOSA - REUS - ROA DE DUERO - SABADELL - SAJUNTO PUERTO - SALAMANCA - SANGUESA - SAN SEBASTIÁN - SANTA CRUZ DE TENERIFE - SANTANDER - SEVILLA - TAFALLA - TÁNGER - TARRASA - TOLEDO - TUDELA - VALDEPEÑAS - VALENCIA - VALENCIA PUERTO - VIGO - VITORIA - ZAMORA - ZARAGOZA

## TIPOS DE INTERÉS

Desde 1.º de julio de 1935, y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

### I. CUENTAS CORRIENTES

A la vista ..... 1 1/4 % anual

### II. OPERACIONES DE AHORRO:

(A) Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan o no condiciones limitativas... 2 1/2 % anual

(B) Imposiciones:  
Imposiciones a plazo de 3 meses ..... 2 1/2 % anual  
Imposiciones a 6 meses: 3 %  
Imposiciones a 12 meses o más ..... 3'50 %

girarán para las cuentas corrientes a plazo tipos maximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo

### PRINCIPALES OPERACIONES EN ESPAÑA

Giros, transferencias, cartas de crédito, órdenes telegráficas sobre todos los países del mundo.

Descuentos, préstamos, créditos en cuenta corriente sobre valores y personales.

Aceptaciones, domiciliaciones y créditos comerciales en Bilbao, Barcelona, Madrid, París, Londres, New-York, etc., para el comercio de importación, en limitadas condiciones a los cuentacorrentistas.

Descuento de L. documentarias y simples, por operaciones del comercio de exportación.

Préstamos sobre mercancías en depósito, en tránsito, en importación y en exportación.

Operaciones de Bolsa en las de Bilbao, París, Londres, Madrid, Barcelona, etc., compra-venta de valores.

Depósitos de valores. Cupones, amortizaciones, conversiones, canjes, renovaciones de hojas de cupones, empréstitos, suscripciones, etc.

Cuentas corrientes e imposiciones en moneda extranjera. Negociaciones de francos, libras, dólares, etc., aflanzamientos de cambio extranjero.

### EN PARÍS Y LONDRES

El Banco de Bilbao en Londres, único Banco español que opera en Inglaterra y la Sucursal de París, actúan ante todo para fomentar y facilitar el comercio angloespañol y francohispano, dedicándoles toda su atención efectuando todas las operaciones antedichas y de un modo especial el servicio de aceptaciones, domiciliaciones, créditos comerciales, cobros y pagos sobre mercancías, en condiciones muy económicas.

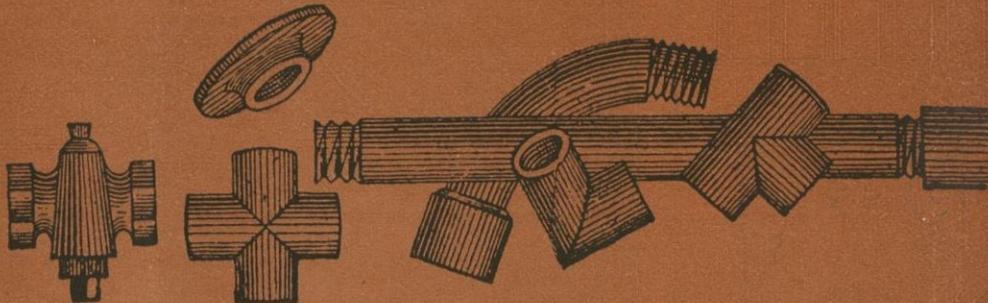
Las operaciones de cambio, Bolsa, Depósitos de títulos, forman parte de la actividad de dichas Sucursales, las que, a petición, remitirán condiciones detalladas.

# Marcelino Ibáñez de Betolaza

Dirección postal:  
APARTADO N.º 251

BILBAO

Teleg. y telefonemas:  
RADIATUB-BILBAO



## Accesorios de hierro maleable

Herramienta y robinetería para tuberías de agua, gas, vapor, aire comprimido y petróleo : Radiadores para calefacción : Fábrica de tubos de hierro y

acero : Tubos de hierro forjados, negros y galvanizados :-:

# Aparatos Eléctricos ANGAMA

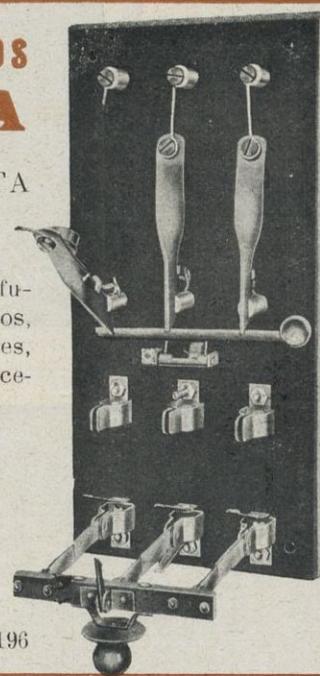
PARA LÍNEAS DE ALTA  
Y BAJA TENSIÓN

Cajas acometida y derivación, fusibles, interruptores automáticos, trifásicos, etc., terminales, uniones, cajas distribución para cables, accesorios para tracción y grúas



BARCELONA

LAFORJA, 198 : TELÉFONO 72196



# CRIN NATURAL "MELP"

ADOpte PARA RELLENAR SUS COLCHONES EL INSUSTITUIBLE, HIGIÉNICO Y ECONÓMICO

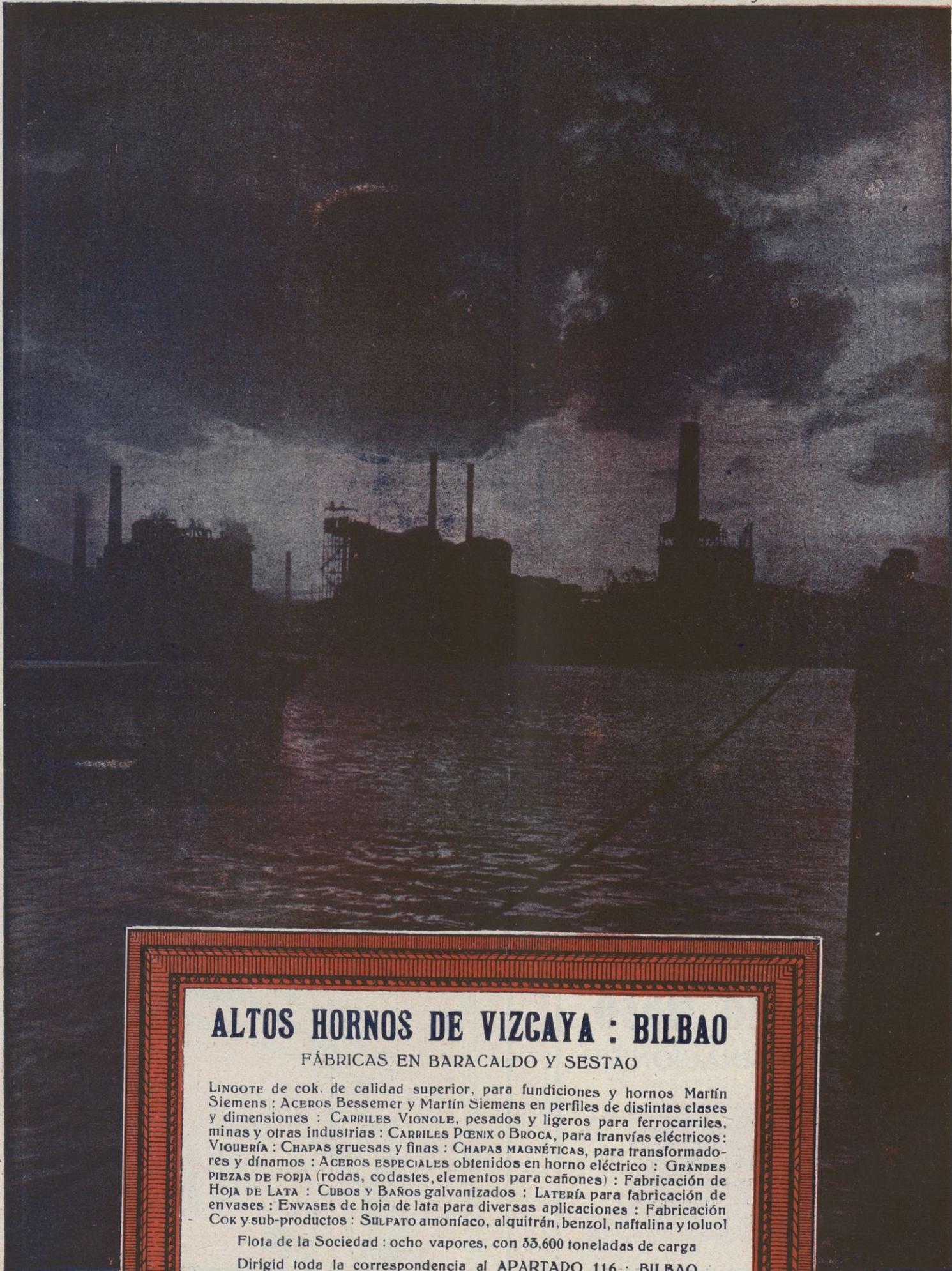
Aventaja a la lana en elasticidad y es de duración indefinida  
De venta en los establecimientos del ramo

# Manufactura Española L. Paulí

Riera, 16 : Barcelona

LA VIDA MODERNA EXIGE DESECHAR LO ANTICUADO





## **ALTOS HORNOS DE VIZCAYA : BILBAO**

FÁBRICAS EN BARACALDO Y SESTAO

LINGOTE de cok. de calidad superior, para fundiciones y hornos Martín Siemens : ACEROS Bessemer y Martín Siemens en perfiles de distintas clases y dimensiones : CARRILES VIGNOLE, pesados y ligeros para ferrocarriles, minas y otras industrias : CARRILES PENIX o BROCA, para tranvías eléctricos : VIGUERÍA : CHAPAS gruesas y finas : CHAPAS MAGNÉTICAS, para transformadores y dínamos : ACEROS ESPECIALES obtenidos en horno eléctrico : GRANDES PIEZAS DE FORJA (rodas, codastes, elementos para cañones) : Fabricación de HOJA DE LATA : CUBOS y BAÑOS galvanizados : LATERÍA para fabricación de envases : ENVASES de hoja de lata para diversas aplicaciones : Fabricación COK y sub-productos : SULFATO amoníaco, alquitrán, benzol, naftalina y toluol

Flota de la Sociedad : ocho vapores, con 53,600 toneladas de carga

Dirigid toda la correspondencia al APARTADO 116 : BILBAO

**Sociedad de Altos Hornos de Vizcaya : Bilbao**



CAFES DEL BRASIL POR TODA  
ESPAÑA

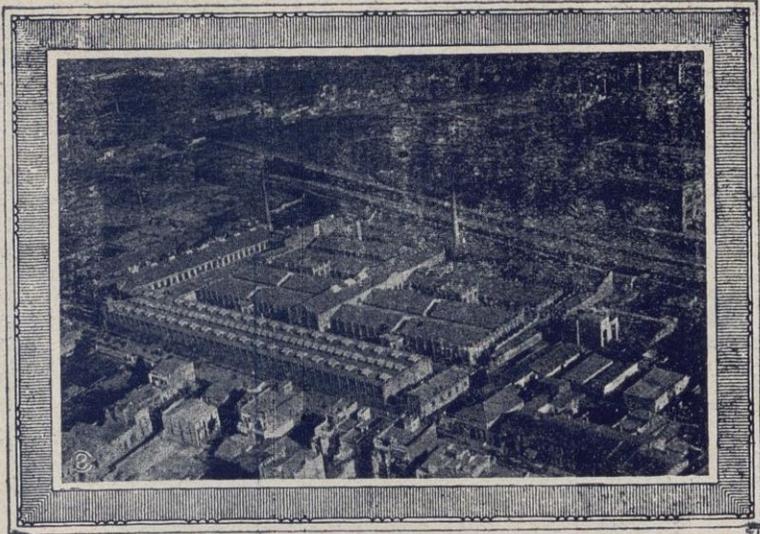


**EXIGID  
LOS CAFÉS DEL BRASIL  
SON  
LOS MÁS  
FINOS Y AROMÁTICOS**

**CASAS BRASIL  
BRACAFÉ**

CASAS BRASIL  
DEGUSTACIÓN Y VENTA

Le aseguro sin temor  
que aunque busque con candil,  
no hallará café mejor  
que el buen café del Brasil.



Vista general de la FABRICA n.º 12 de la Sociedad  
(Hospitalet-Barcelona)

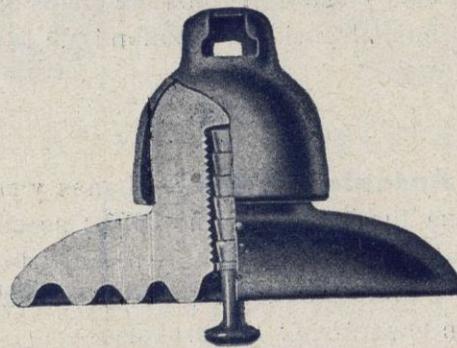
**Unión Industrial Algodonera, S. A.**

CAPITAL: 35.000.000 PESETAS

HILADOS DE ALGODÓN  
TEJIDOS - TRENZAS PARA  
CERILLAS FOSFÓRICAS

TELÉFONOS: 20784, 20785 y 20786

Domicilio social: LAURIA, 28 - BARCELONA



**Manufacturas Cerámicas, S. A.**

Consejo de Ciento, 207 - BARCELONA

FÁBRICAS DE PORCELANA PARA  
LA ELECTRICIDAD EN BONANOVA  
Y HOSTAFRANCS (Barcelona)

MATERIAL PARA INSTALACIONES DOMÉSTICAS  
AISLADORES TELEFÓNICOS Y TELEGRÁFICOS

AISLADORES PARA LÍNEAS DE  
ALTA TENSIÓN

PASAMUROS - BORNES PARA TRANSFORMA-  
DORES - PIEZAS AISLANTES PARA APARATOS  
DE BAJA Y ALTA TENSIÓN - AISLADORES  
:: :: :: PARA FERROCARRILES :: :: ::



# SABADELL

## Guía Industrial y Mercantil

**Joaquín Crespi.** — Materias textiles: comprenden lanas, pieles lanares con su deslanaje, desperdicios de hilatura de estambre y seda artificial y también trapo y regenerados de lana. — Calle Costa, 1 al 11; teléfono 1277; telegramas «Casa Crespi»; code Bentley, 5.

**Talleres Desveus.** — Construcciones mecánicas; especializados en construcción de telares para toda clase de tejidos; modelos exclusivos. — San Olegario, 27; teléfono n.º 1813.

**Hijo de Antonio Cirerá.** — Lanas y peinados (Casa fundada en el año 1875); secciones particulares para el lavaje y peinaje de sus lanas. — Padre Sellarés, 67; teléfono n.º 2005; dirección telegráfica: «Cirerabalsas».

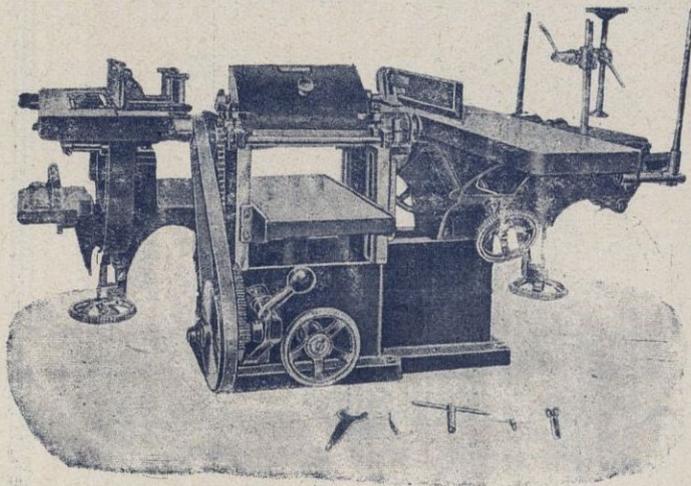
**Francisco Llonch (Antigua casa Juan Llonch y hermanos).** — Fábrica de tejidos de lana.



**LA COCINA DE GAS MODERNA**  
 Catalana de Gas y Electricidad, S. A. Ada. Pla. del Angel, 20 y 22 - Barcelona  
**LA MAS PRÁCTICA, LIMPIA Y ECONÓMICA**

CONSTRUCCIONES DE MAQUINARIA DE TODAS CLASES PARA LABRAR Y ASERRAR MADERAS  
 ::: MONTAJE Y REPARACIONES EN GENERAL :::

**JOSÉ LOMBARTE**  
 (Sucesor de JACINTO CODINA)



CATÁLOGOS Y PRESUPUESTOS GRATIS  
 ANTES DE COMPRAR CONSULTAR PRECIO

**SABADELL**  
 CONDE JOFRE, 21-23, SAN JORGE, 44 : TELÉF. 2152



# Carbonell y C.<sup>a</sup>

S. en C.

CÓRDOBA - (España)

Primera Casa exportadora de España de Aceites puros de Oliva

Su exportación en el año 1931 ascendió a 12.518,923 kilogramos netos de aceite, en sus diferentes calidades finas, de marcas bien acreditadas



Por estos motivos  
**SKF**  
produce los rodamientos de más fama a precios ventajosos.

RODAMIENTOS A BOLAS **SKF** S. A.  
Cortes, 644 · BARCELONA

Delegaciones:  
MADRID, BILBAO, VALENCIA, SEVILLA, LA CORUÑA, MÁLAGA

Fábrica de Vidrio y Cristal  
en Masnou

José Dachs Folguera

Objetos finos para Platería y Metallstería  
Frascos fantasía y demás artículos para  
Perfumerías : Servicios completos para  
mesa : Botillería, Frasquería y demás  
útiles de Vidrio y Cristal para Laborato-  
rios, Farmacias, Droguerías y Fábricas  
de Licores

Teléfono 75238-32. MASNOU

BARCELONA

**Vidriería Barcelonesa**  
**Juan y Cayetano Vilella**  
 S. en C.  
 Fábrica de Vidrio, Botellas  
 y Garrafrones, Bomboneras,  
 Vidrio impreso y estriado  
 =  
 CALLE DE GERONA, 54  
 Teléfono 53180  
 Direc. teleg.: VIDRIERÍA  
**BARCELONA**

**Botonería Barcelonesa**  
**Juan y Cayetano Vilella**  
 S. en C.  
 Fábrica de Botones de Piedra,  
 Vidrio, Hueso, Asta, Corozo,  
 Dum y Galalith  
 =  
 CALLE DE GERONA, 54  
 Teléfono 52051  
 Direc. teleg.: VIDRIERÍA  
**BARCELONA**

**JUAN Y CAYETANO VILELLA, S. EN C.**  
**BANQUEROS**  
 Apartado de Correos núm. 3    REUS    Dirección telegráfica: VILELLA

**SOCIEDAD ANÓNIMA NEVIN**

Calle Pelayo, 62, 3.º : Teléfono 24650 - BARCELONA  
 Telegramas y Telef.: NEVIN :-: Apartado correos 524

---

**Blanco NEVIN** PIGMENTO DE ZINC  
 :: NO VENENOSO ::

De aplicación general en la pintura  
 El de mayor consumo

**CUALIDADES RECONOCIDAS**

Gran elasticidad y máximo rendimiento : Inalterable al exterior y al interior : Fácil preparación  
 Reducida absorción de aceite

**Blanco POLAR** LITOPON  
 FIJO A LA LUZ

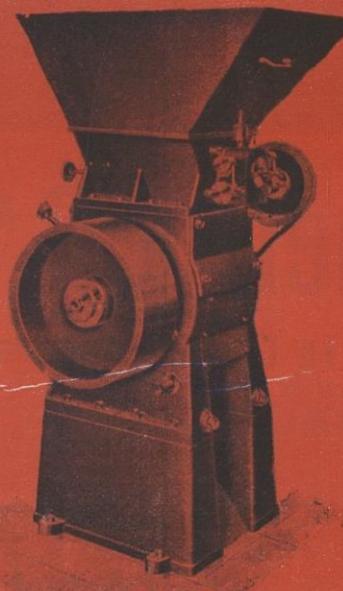
Su empleo no es nunca nocivo : Se emplea para pintar al aceite o al barniz : De blancura perfecta e inalterable : De finura impalpable

**Blanco ALBOR** LITOPON  
 TIPO CORRIENTE

Por su calidad iguala al mejor de sus similares

Tipos especiales para la fabricación de Gomas, Hules y Linoleum

Rechácense y desconfíese de imitaciones y falsificaciones



**Roca & Guix**  
 = Sociedad Limitada =



MARCA REGISTRADA

Toda clase de MAQUINARIA PARA GOMA

Especialidad  
 Prensas eléctricas

Excelentes referencias  
 de 24 países extranjeros

Nueva máquina para triturar la goma. Tipo V.R.G., Patente número 136208. Producción horaria 250 kg. Fuerza requerida 7 HP. Uno de los últimos modelos de maquinaria de la casa española **Roca & Guix, Sociedad Limitada**, universalmente conocida

Oficinas: TORRIJOS, 42 BIS (G.) - TELÉF. 72162

Talleres

MARTÍ VILANOVA Y ALI-BEY (S. M.) - TEL. 52102  
 CIUDAD REAL, NUM. 41 (G.) - TELÉFONO 72162

# Ç. SENSAT, hijos

FUNDADA EN 1878

## ACEITES DE OLIVA FINOS

BARCELONA

### "SUBLIME"

MARCA



### "C. SENSAT"

REGISTRADAS

**GARANTIZADOS PUROS DE OLIVA**



## BANCO COMERCIAL DE BARCELONA

Capital: 25.000,000 de pesetas, totalmente desembolsado

Casa Central:  
BARCELONA

Paseo de Gracia, 3 y 5

Sucursales y Agencias:  
TARRAGONA-GERONA  
LÉRIDA  
PALMA DE MALLORCA

Amposta, Arbós, Badalona, Berga, Figueras, Gandesa, Granollers, Igualada, Inca, Manacor, Manresa, Montblanch, Mora de Ebro, Morell, Olot, Port-Bou, Puigcerdá "Villa", Puigcerdá "Estación", Ripoll, San Feliu de Guixols, Santa Coloma de Farnés, Santa Coloma de Queralt, Seo de Urgel, "Tarragona B. J. sin", Tárrega, Torredembarra, Tortosa, Valls, Vendrell, Vich, Vilaseca

Agencia Urbana del Puerto:  
Plaza de Palacio, número 6

CORRESPONSALÍA DEL BANCO DE ESPAÑA para las demarcaciones de Vich-Badalona; Santa Coloma de Farnés; Borjas Blancas, Solsona, Tárrega; Mora-Falset, Gandesa, Montblanch y Santa Coloma de Queralt

**TODAS LAS OPERACIONES DE BANCA Y BOLSA**

**INFORMACIONES FINANCIERAS**

**CÁMARAS ACORAZADAS CON COMPARTIMIENTOS DE ALQUILER**

## Desinfectante extra concentrado "LAPI"

La Escuela Central de Ingenieros Industriales de Madrid, El Laboratorio Nacional de Higiene de Madrid, los análisis efectuados por el Laboratorio Químico y Micrográfico del Hospital de Marina, de la Base Naval principal de Cádiz y entre otros los análisis efectuados por los célebres Doctores Pittaluga, de Madrid, y Valls Conforto, de Barcelona dicen que el **DESINFECTANTE EXTRA CONCENTRADO "LAPI"** supera muchas veces al Acido Fénico puro y a todo otro Desinfectante conocido. El Ministerio de Marina por decreto publicado en el Diario Oficial en fecha 4 de Marzo del presente año reglamentó su uso exclusivo para los Hospitales de la Armada y el Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes por Decreto de 17 de mayo reglamentó igualmente su uso para los Centros dependientes de su Ministerio

**NO ES VENENOSO, NI CORROSIVO, NI CAUSTICO, NO DESTRUYE LOS TEJIDOS,** sustituye al Sublimado, Permanganato, a la Tintura de Yodo, Agua Oxigenada, Agua Timolada, a la Solución Pírica, al Árnica, etc., etc.

En el orden PECUARIO se obtienen los mismos resultados

Especialidad en granulados, serrin y virutas de corcho, al natural y preparados químicamente para Agricultura e Industrias

**Laboratorios Agro-Pecuario Industriales, S. A. E.** Bajo la Dirección del Farmacéutico D. PEDRO PASCUAL  
VIA LAYETANA, número 49, 1.º-2.º - BARCELONA - TELÉFONO 10522



COCINAS Y ESTUFAS  
**GASFRANK**

Nombre y modelos registrados, patentado en todos los países importantes

Utilizan aceites pesados (gas-oil)  
80 por 100 de economía  
Sin peligro de accidentes

LAS MEJORES - LAS MÁS ECONÓMICAS

Quemadores para calefacción central  
" " " industrial  
" " cocinas económicas

Al por mayor : **G A S F R A N K**  
Apartado 1095 - BARCELONA

Teléfono 36318  
Telegramas : GASFRANK

**SE SOLICITAN AGENTES SOLVENTES**





# Real Compañía Asturiana

Fábricas de Albayalde en polvo y pasta : Minio en polvo

PRODUCTOS QUÍMICAMENTE PUROS  
**RENTERIA (Guipúzcoa)**

Se vende en Fábricas y en los Depósitos de la misma en Madrid, Barcelona, Valencia, Cartagena, Sevilla, Coruña, Avilés, Santander y Bilbao .: Para precios, condiciones de venta y detalles, dirigirse al señor Representante de la REAL COMPAÑÍA ASTURIANA en cualquiera de los  
:: :: :: :: puntos mencionados, para la exportación a la misma fábrica :: :: :: ::

Fábricas de Géneros de Punto  
en Mataró y de Hilados en Salí (Gerona)

**Manufacturas Antonio Gassol**  
**Sociedad Anónima**

Especialidad en medias y calcetines de seda, lana, hilo Escocia y algodón, en artículos corrientes y en particular los de alta fantasía  
Exportación a todos los países de Europa y América : Maquinaria moderna y la más adelantada que existe

**Despacho : Rambla de Cataluña, número 9 : BARCELONA**

# CARTONES DE PRAT

## PRODUCCIÓN DE LA PAPELERA ESPAÑOLA

Los mejores cartones planos para cajero, estuchería, encuadernación, cartelería de propaganda comercial, etc., etc. : Calidades adecuadas para cada uso, en tipos y colores diversos

Los mejores cartones ondulados para la confección de envases resistentes ; para aislamientos, protecciones, etc., etc.

==== Pídanse muestras y precios a la concesionaria exclusiva de venta =====

### CENTRAL DE FABRICANTES DE PAPEL

en MADRID, Florida, número 8

o en sus Delegaciones y Almacenes establecidos en las principales capitales de España

### Fabricación especial de Papel y Pasta Filtro ALBET

==== Marca BL SOL =====

Especialidad en Papeles pergamino :-: Papeles en general

# Rómulo Torrents Albet

Fábricas en SAN PEDRO DE RIUDEVITLLES (Barcelona)

ALMACÉN y DESPACHO

Diputación, 216 (junto Aribau) : Teléf. 34084

## BARCELONA